

مجلة
المجتمعة المصرية لهواة طوابع البريد

L'ORIENT PHILATELIQUE



The 20 mills stamp of the
Post Day set.
(see page 64)

JOURNAL

PHILATELIC SOCIETY OF EGYPT
SOCIETE PHILATELIQUE D'EGYPTE

« شيف »

ف. شيفاريللو وشركاه

٣١ شارع شريف بالقاهرة

ج. ٥. ط ٤٩٣

ت : ٧٤٥٦١

س. ت. ق. ٩٨٢٢٥

بمجموعات كبيرة من

طوابع - البومات

أعلام حبر وجاف

“CIF”

F. CIFARIELLO & Co.

31, Rue Chérif — LE CAIRE

S.P.E. 493

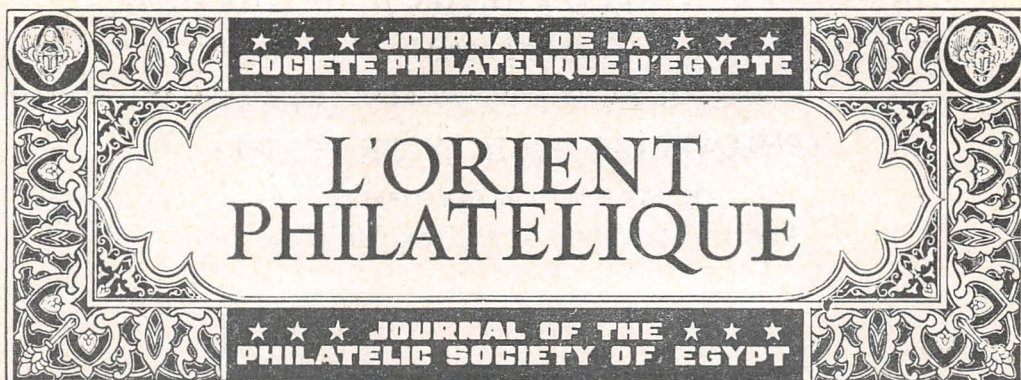
Tél. 74561

R.C.C. 98225

Spécialiste en nouveautés du monde entier
GRAND CHOIX DE SERIES ANCIENNES
ET MODERNES DE TOUS PAYS
ACHATS — VENTES — ECHANGES

Stock permanent de tout matériel philatélique

Albums — Classeurs — Catalogues — Charnières, etc.



ALFREDO DAZZI

**MEMBRE FONDATEUR DE LA FEDERATION INTERNATIONALE
DE LA PRESSE PHILATELIQUE**

- Plaquette de Bronze, Exposition Internationale Philatélique « WIPA 1933 »
 Plaquette de Bronze, Exposition Internationale Philatélique « PRAGA 1938 »
 Médaille d'Argent, Exposition Philatélique d'Alexandrie 1939.
 Médaille d'Argent, Salon du Timbre, Alexandrie 1945.
 Médaille de Vermeil, Exposition Philatélique Internationale, Le Caire 1946.
 Médaille de Bronze, Exposition Internationale Philatélique « Imaba 1948 ».
 Médaille d'Argent, Exposition Internationale Phil. « Reinatex » Monte-Carlo 1952.
 Diplôme de Médaille de Vermeil, Exposition Internationale Phil. « Stockholmia 55 ».
 Diplôme de Médaille de Vermeil, Exposition Internationnale Phil. Finlandia 56.

JOURNAL'S COMMITTEE

Pres. (Editor) : Mr. MEHANNY EID.

Members : Dr. ABD EL HAMID LOUTFI, JEAN N. PTERNITIS.

CONTENTS OF THIS NUMBER

	<i>Page</i>
EGYPTIAN CANCELLATIONS	3
AN EARLY COVER FROM THE EGYPTIAN POST OFFICE AT BEYROUT	10
NOTE ON 1927 - KING FUAD ISSUE - THE L.E. 1 VALUE	13
THE KING FUAD PORTRAIT ISSUE OF 1926-34 THE 5 MILLIEMES VALUE	16
LA CENSURE POSTALE EN EGYPTÉ - PENDANT LA GUERRE DE 1939-1945	40
MUSEE POSTAL DE LA REPUBLIQUE ARABE UNIE	53
NEW ISSUES	59
	الإصدارات الحديثة ٥٩
	مختصر الجمعية العمومية ٧٩

SOCIETE PHILATELIQUE D'EGYPTE

MEMBRE ACTIF

DE LA FEDERATION INTERNATIONALE DE PHILATELIE

(PHILATELIC SOCIETY OF EGYPT)

16, RUE ABD EL KHALEK SAROIT

B.P. 142 - LE CAIRE — P.O. BOX 142 - CAIRO

• • •

COMITE DE DIRECTION BOARD OF ADMINISTRATION

Président : Mr. MEHANNY EID

Vice-Président : Mr. ATIA HELMI MAHMOUD

Secrétaire honoraire : Mr. YEHIA MATOUCHALEH (Ing.)

Trésorier honoraire : Dr. ABD EL HAMID LOUTFI

Membres : MM. ANWAR TOULAIMAT (Général), HASSAN KAMAL LOUTFY, JEAN N. PTERNITIS, KHALID MARZOUK, LOUTFI GUINDI, Dr. MEDHAT CHERIF EL CHICHINI, MOHAMED IBRAHIM SOBHI (Ing.), Dr. MOHAMED YEHIA EL KATEB.

COMITE D'EXPERTISE — EXPERT COMMITTEE

MM. MEHANNY EID, I. CHAFTAR, H. SAVIDIS, Dr. SAVA MICHEL

CONTROL COMMITTEE FOR IMPORTED AND EXPORTED STAMPS

President : Mr. MEHANNY EID

Members : Customs Dept.'s Delegate, Exchange Control Dept.'s Delegate, MM. H. SAVIDIS, YEHIA MATOUCHALEH, LOUTFI GUINDI, ABD EL MALEK SHOUKRI, B. HAGOPIAN, F. CIFARIELLO.

ALEXANDRIA BUREAU : 3, Bolanachi Street

CORRESPONDENTS

Angleterre :

England

Australie : Melbourne

Etats-Unis d'Amérique

United States of America :

JOHN REVELL, 135, Cromwell Road, Whitstable,
Kent.

E. G. MORELLO, 33, Percival Street, Preston No. 3072.

Dr. Peter A. S. Smith, Dept. of Chemistry, University
of Michigan, Ann Arbor, Michigan, U.S.A.

EGYPTIAN CANCELLATIONS

SOME COMMENTS

By

Dr. SAVA MICHEL VESTARKIS

Postal marking of Egypt, on stamps or covers, have been the subject of excellent studies by various eminent philatelists. Many of these studies appeared in our "L'Orient Philatélique" (L'O.P.).

In the following pages, some extended comments are exposed on these interesting topics based on material in my own collection.

Blue Cancellation on the First Issue (1866) of Egypt.

Gabriel Boulad in his study on "Les Oblitérations Relatives aux Timbres de la Ière Emission d'Egypte" that appeared in L'O.P. No. 81 (Jan. 1953) gave the latest blue cancellation 3 mars 1867.

Afterwards Ahmed Mazloum in L'O.P. No. 84 (Oct. 1953) giving some rectifications on "The Postal Markings of Egypt 1865-1880, earliest and latest recorded dates for each type", mentioned on page 199 that "concerning the blue cancellation on the first issue, the latest known date must be revised to 27 March 1867 according to photo No. 5 page 198".

Photo No. 1 for 1 pi perf $12\frac{1}{2}/13$ of the 1866 issue cancelled in blue with the date of 26 Mag (May) 67, although has a later date to that of Mazloum, yet this should not be considered as the latest date for the blue cancellation on the 1866 issue.

The 1866 2 pi bisected diagonally (16th - 31st July 1867) is known with the blue cancellation of Cairo.

In the "Palace Collection of Egypt" auctioned by H.R. Harmer on February 1954, Lot 72 is for a diagonal half of the 2 pi 1866 well tied with Cairo pmk in blue. The precise date is not given.

As well in Charles Cotta's Egypt auctioned by Robson Low on 27th January 1965, Lot 157 is for a similar diagonal bisect tied by blue Cairo c.d.s. to a July 1867 cover. Date of the month not clear in photo.

However, in Byam's Egypt auctioned by Robson Low on 24th and 25th October 1961 there were many lots with this diagonal bisect cancelled in blue viz.

Lot 293 the date is 24th July 1867

Lot 294 the date is 25th July 1867

Lot 296 the date is 27th July 1867

Thus the latest blue cancellation on stamps of the first issue (1866) should be 27th July 1867.



Photo 1



Photo 2

Type III — 2

In the Egypt Study Circle London — Study VI on “The Postal Markings of Egypt, 1865-1880” that was reproduced in L’O.P. No. 81 (Jan. 53) is mentioned on page 15 that the latest date for Type III — 2 is 6.12.78.

Photo No. 2 shows the date of 17 October 1879 for Magaga, thus a new revised latest date is given.

Type IV — 3.1

Jean Boulad d’Humières writing about “Quelques Pièces Rares d’Egypte” in L’O.P. No. 101 (1960) showed on page 10 a photo of a cover from Cairo to Vienna bearing Egypt 1872 2½ pi cancelled with the rare type IV — 3.1 dated 14 Juin 1873. He mentioned that the dates seen by the Egypt Study Circle are 23 March 73, 9 May 73 and 1 July 73. He added that, according to his knowledge, this is the first time that such a cancellation appear on an entire letter.

Concerning this cancellation, I have two copies of 1 pi 1872 dated 4.4.73 and 16.4.73 which conform with the period mentioned above. In addition I have a registered cover from Damiata to Cairo (photo 3) bearing 1872 1 pi and 2 pi cancelled with type III — 2. dated 18.12.73 and arriving to Cairo on 19.12.73 (photo 4) with this special type IV — 3.1.

Thus the already latest known date 1.7.73 should be extended to more than five months to reconcile with the new latest date 19.12.73. Further, the discovery of a second cover bearing this unusual type IV — 3.1 is worth mentioning.

Type V — 5

In L’O.P. No. 86 (April 54) pages 363-373, Ibrahim Chaftar wrote a documentary study on “Les Marques Postales Egyptiennes de 1866 à 1880 — Les Oblitérations Bilingues : Italo-Arabes ». He enumerated



Photo 3

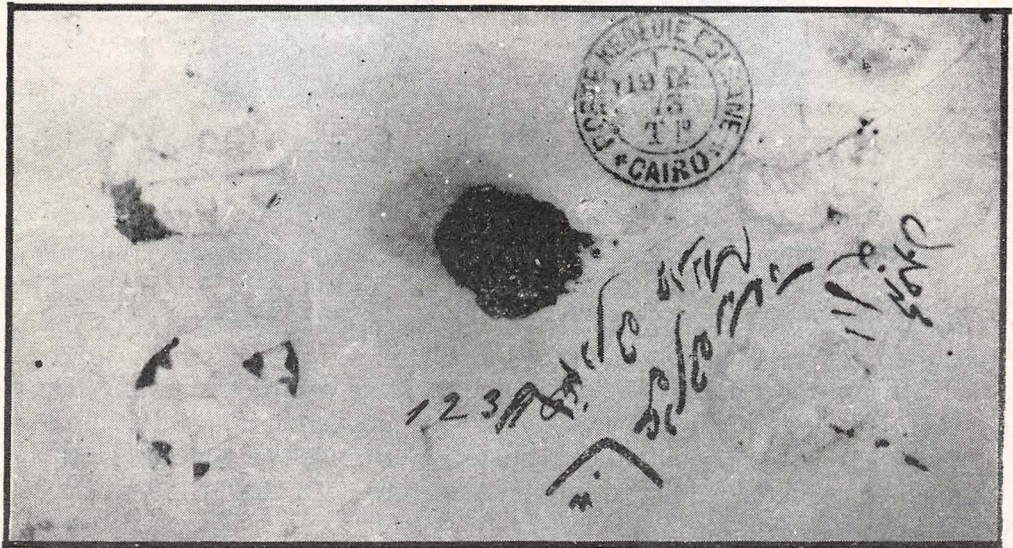


Photo 4

the different stamps for the different towns with type V — 5 and mentioned for Asswan that on the 1879 De La Rue issue, he has only the 20 paras blue (pages 366 and 368).

Afterwards in L'O.P. No. 88 (October 54), pages 461-462, Ahmed Mazloum wrote some observations on type V — 5 giving further additions of stamps to the list mentioned by I. Chaftar, *e.g.* for Sohag, Berber, Kassala and Khartoum but nothing was added for Asswan.

Photo 5 shows a copy of 1879 1 pi clearly cancelled with Asswan c.d.s. of 4 November 79. (٤ نوفمبر ٧٩) I have another similar copy but dated 22 September 79.

Thus a new addition to the list of stamps with this uncommon type V — 5 is given.

Type V — 7

In the Egypt Study Circle London — Study VI that appeared in L'O.P. No. 81 (Jan. 53), the latest date for type V — 7 is 20.4.80 (page 16 in No. 81). The above latest date must be amended to 17 May (Mag) 1880 as shown by photo No. 6 for 1 pi 1879 issue with Mansura c.d.s.



Photo 5



Photo 6

Type VII—1^(a) for Alexandria

Ibrahim Chaftar, in his study on "Les Marques Postales Egyptiennes en Langue Française de 1866 à 1880" that appeared in L'O.P. No. 81 (1953), mentioned on page 13 that the latest known date with this cancellation (formerly VII—2)^(a) is 22 Dec 82 TV.

Afterwards Ahmed Mazloum, giving some rectifications on "The Postal Markings of Egypt 1865-1880" that appeared in L'O.P. No. 84 (Oct. 1953) page 196, showed a photo of an envelope that bears this duplex cancellation with the date of Alexandria 5th March 1883.

(^a) This is the new revised numbering (see L'O.P. No. 89, page 24 (January 1955)). The earlier numbering was VII-2 as mentioned in Ibrahim Chaftar and Ahmed Mazloum studies.

More than five months to the above date should be added as shown by my copy 1879 5pa (photo No. 7) where the date is 22 AOU (August) 83 T 111 which should be regarded now as the latest date known for type VII—1.

Type X—1 and Type XI—1

The Star and Crescent date stamps for Egypt were studied by Gabriel Boulad, C.W. Winnet and Mehanny Eid in L'O.P. No. 89 (Jan. 1955), pages 19-21, 22 and 23 respectively. Further additional notes by Charles W. Winnet appeared in L'O.P. No. 91 (July 55).

Concerning type XI Gabriel Boulad gave the year 1893 as the earliest date known for Ebnoub (vol. 89 page 19). Photo 8 shows the date for this town to be 5 July 1890 (5 JU 90), *i.e.* three years in advance.



Photo 7



Photo 8

As to type XI—1, *i.e.* with the single solid star only, C.W. Winnet in L'O.P. No. 91, page 183 gave for Zagazig dates 12.11.09 to 27.11.11 as the earliest and latest dates.

Concerning the latest date, one year should be added to 27.11.11 as shown by photo 9 for 1902 5 mills clearly cancelled with c.d.s. of Zagazig dated 8.11.12 which should be regarded now as the latest known date.



Photo 9

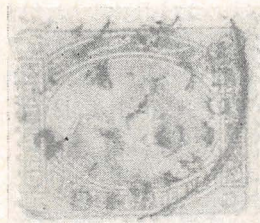


Photo 11

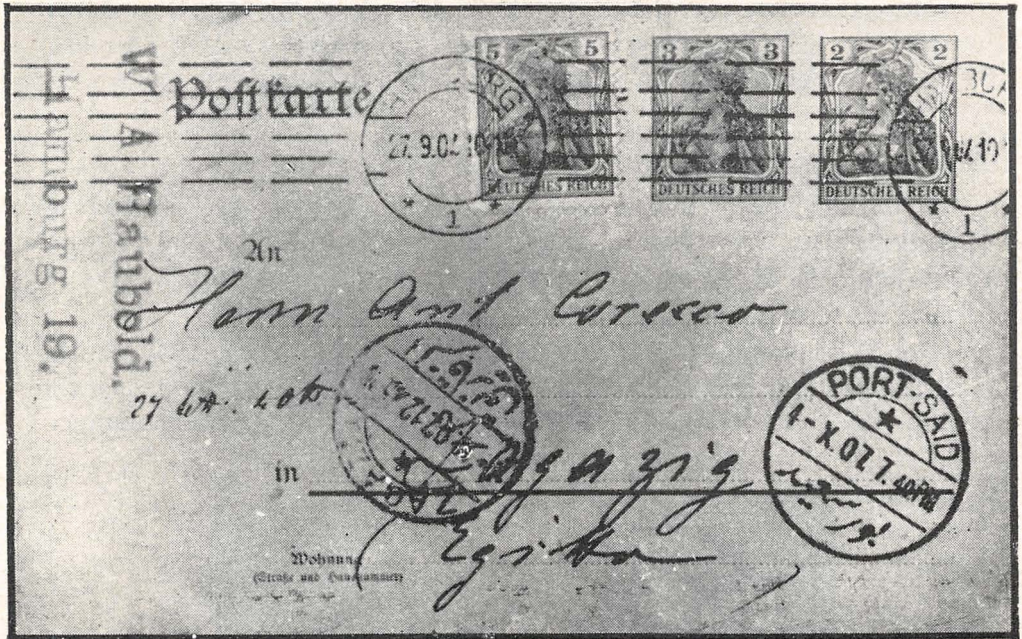


Photo 10

As well, photo 10 of a card from Hamburg (27.9.07)^(b) to Zagazig (4.10.07) via Port Said, both the last two towns with solid star c.d.s., shows that the earliest date for Zagazig should be advanced about two years from 12.11.09 backward to 4th October 1907 the new earliest recorded date.

Before closing the discussion about the star and crescent type combined (C & S), it should be mentioned that the types known are X—1; X—1.1; X—2; T P O—2.3; T P O—2.32; T P O—2.34 and T P O—5.^(c)

In all the above mentioned types of X and T P O with star and crescent, it is noticed that the "C & S" is placed at the top of the segmented circular date stamp (c.d.s.) either under the town or towns written in European as in types X—1, X—1.1, X—2 and T P O—5; or under "AMBULANT" but without the name of the town as in T P O—2.34; or in between the town above and "AMUBLANT" below as in types T P O—2.3 and T P O—2.32.

(b) Please notice that the year 7 in the German circular date stamp (c.d.s.) is inverted "O".

(c) These types are apart from the Government Service types: G S-1, G S-2, G S-3, G S-3.1, G S-6, G S-9, G S-9.1, G S-10, G S-12 and G S-13.

A new interesting addition is shown by photo 11 where :

1. a new town ... "Damanhour" is shown, thus a new recorded town to the list enumerated by the three above mentioned authors.

2. the small "C & S" is placed in between the name of "Damanhour" which is written in arabic and above in french language below. This new combination of the name of the town in both languages is shown for the first time.

3. this combination of both languages and in between the "C & S" is placed uniquely in the lower portion of the segmented c.d.s. which is contrary to all the types known, where the "C & S" is always in the top of c.d.s. The date of cancellation is not very clear but seems to be 2-V-O ?

To end these comments, I believe that these new earliest or latest dates for the above mentioned cancellations may be provisional and not final. Further researches by philatelists may amend what has been mentioned to the benefit of our hobby.

« PHILATELISTS STORES »

Ex. M. HAGOPIAN

R.C. 120267 Le Caire

NEGOCIANT EN TIMBRES-POSTE

VENTE — ACHAT — ECHANGE

TIMBRES TOUS-PAYS

et variétés

16, RUE ABDEL KHALEK SAROIT — LE CAIRE

1er étage, bureau No. 9

AN EARLY COVER FROM THE EGYPTIAN POST OFFICE AT BEYROUT

By

PETER A. S. SMITH

A remarkable cover was auctioned in Zürich in March, 1966, by the firm "Corinphila". Only part of it was illustrated in the auction catalogue; the readers of "L'Orient Philatélique" now have the opportunity to see both front and back. The importance of the cover, apart from its rarity, lies in its bearing on the date of opening of the Levant post offices, and in the previously unknown intaglio seal postmarks of Beyrout and Alexandretta.

The letter originated in Beyrout, as shown by the sender's cachet, and was addressed to Aleppo in Arabic and Italian. It bears an Egyptian 1 P.T. stamp of the Second Issue, cancelled by the retta, and Turkish postage due stamps (1 pt. and 20 para) cancelled at Aleppo. In addition, there are two seal postmarks, each reading "maktab bosta khedeuie masriye". ("Khedivial Egyptian Post Office") and, respectively, the name "Beyrout" or "Iskanderuna". Lastly, there is a circular date stamp of Aleppo, in green. The message part of the letter is missing, so no further information can be gleaned from the cover.



The two seal postmarks belong to the growing family already known, from both domestic post offices and offices abroad. Both are struck in black, and are complete, although faint in places. To aid recognition, I have made strengthened tracings, which are illustrated here separately. It seems probable that such seals were made for each of the various Levant post offices, and still others may yet come to light.

The letter must have travelled by Egyptian steamer to Alexandretta, and was there turned over to the Turkish postal service, which carried it overland to Aleppo. Since the Egyptian stamp could prepay only the sea journey, the fee for the overland section had to be collected from the receiver (hence the Turkish postage due stamps). So much is clear enough, but three questions remain: why was the retta used to cancel the Egyptian stamp? why were the seal postmarks applied instead of the circular date stamps of the respective Egyptian offices? when did the letter leave Beyrout? The answers to these questions are undoubtedly closely linked together.

The arrival date stamp of Aleppo carries a Christian date—11 JUIL 70— and a Turkish date—86 tamuz 30 (i.e., Hejra year 1286). The significance of these dates becomes apparent when we recall that the official date of opening of the Beyrout post office is July 14th, 1870, four days *after* the apparent date of arrival of this letter ! Since mistakes are always possible, one should see if the Turkish date corresponds. The following remarks are the result of much help from Mr. S. D. Tchilingirian, of Switzerland, regarding the peculiarities of the Turkish calendar at that time.



At a certain date that we do not know exactly (but probably in the early nineteenth century), the Hejra year was changed in Turkey from a lunar one to a solar year of 365 days; after that act, Turkish dates no longer corresponded to ecclesiastical Islamic dates. The Turkish New Year began on March 1st of the Julian ("Old Style") calendar, and the year consisted of the following months: Mart, Nisan, Mayıs, Haziran, Tamuz, Aghostos, Eylul, Teshrin-Evel, Teshrin-Sani, Kianun-Evel, Kianun-Sani, and Shubat (some of these names were changed again in 1922). The problem of equating the Turkish date with the Christian date is still not simple, however. The Christian dates were generally expressed in the Gregorian ("New Style") calendar in Ottoman Turkish postmarks, and on all Egyptian postmarks, the Gregorian date being 12 days later than the Julian in the nineteenth century. If we can assume that the Christian date in the Turkish postmark of Aleppo is indeed Gregorian, then 11 July should correspond to 29 Haziran, and 30 Tamuz should correspond to 11 August. If the postal clerk was more familiar with Turkish and Arabic than with French (as is very likely), he might easily have had difficulty keeping the two dates in proper correspondence, and it would have been simple to overlook changing July to August while the Turkish month of Tamuz (which corresponded to July, Old Style) was still in effect. We can do no better, then, than to conclude that the letter arrived in Aleppo either on July 11th or August 11th, depending on which date is the reliable one. The latter date would, of course, be in better agreement with the official opening date of the Egyptian P. O. in Beyrout, but one cannot thereby rule out the other date, because there is much precedent for the opening of post offices on a trial basis prior to the official opening date.

Now we can return to the postmarks of the Egyptian P. O. The simplest reason for the lack of Egyptian date stamps would be that date stamps had not yet been supplied to these offices. We already have evidence that the Egyptian P. O.'s at Dardanelles and Galipoli used the intaglio seal when first opened, and only later used date stamps. The retta must also have been supplied to each office, and was perhaps in the present case used simply because the date stamp normally prescribed was not available. It would have been a matter of difficult choice to decide whether the seal or the retta was to be used as an obliterator in the absence of a date stamp.

The cancellations of the Egyptian P. O. at Beyrout are the commonest of the entire group of offices along the coasts of Syria and Cilicia opened in 1870, yet this is the only complete cover that I have seen reported anywhere. If readers know of others, it would be very interesting to have details of them.

NOTE ON
1927 — KING FUAD ISSUE — THE L.E. 1 VALUE

In No. 6/7, Vol VI, May 1966, Page 63 of Egypt Study Circle's Quarterly Circular, a comment on the L.E. 1 value of the 1927, King Fuad issue, was published informing that a purchaser of a block of four with control A/27 found that all four stamps are perfectly normal and that this block does not show the variety Zeheri 117 a.

According to Zeheri 1967, Page 85, 8th edition the second stamp in the upper row of the A/27 Control Block should have a deformed U (giving it the appearance of an O) as a constant variation.

The explanation given by the writer of the query that this was the result of an early plate damage and that this block was part of a sheet first coming off the press before the plate being damaged, has to be corrected.

I give on the following pages some information of what I know about the 500 mills and L.E. 1 values of the 1927 king Fuad issue, which are worthy to be noted :

L.E. 1 value was successively printed from the different *border plates* No A/28 and A/7, and one of them, being faulty, was discarded in due time. I remember very well having had in my collection the two control blocks of four A/27, one showing the variety and the other did not.

A careful examination of the control blocks A/27 of the 500 mills value will probably show differences in the centre, as also this value was printed that year with two different *centre plates* A.1 and A.28.

Ibrahim Chaftar
8, Rue 47, Smouha — Alexandria
U. A. R.

NOTES ON THE
1927 — KING FUAD ISSUE

1. Chromium plating resulted in important economies in time and production costs, many cylinders being utilized for the printing of postage stamp supplies in successive years. Where cylinders are so used for several years, the old control numbers are progressively cancelled and the current control added so that three or four control numbers often appear on one sheet of stamps.

2. Until 1932, a celluloid 175 line screen had been employed in the photographic processes used in preparing photogravure cylinders for final etching, but in that year, an engraved glass 175 line screen was obtained from England. This resulted in an improvement in the quality of the work, more technical certainty and effective economies due to the reduction in the time of exposure required.

3. The screen used for postage stamps produced photo-lithographically, in a normal 150 line half-tone screen. This has not been changed.

4. Until 1937 the stamp impositions were adopted to suit the cylinder sizes of the photogravure machines then in use, all low and intermediate High Values being in two windows each of 100 stamps (10 x 10). These machine sheets were divided before being perforated, the Post Office Sheet thus consisting of one window of 100 stamps.

5. The 500 mills. and the L.E. 1 value stamps were imposed and printed in sheets of 25 (5 x 5) only.

6. The first issue of the L.E. 1 and 500 mills stamps, Control A/27, were printed in two colours, both by photogravure but as the machines then in use were not adapted for printing to accurate register, the percentage of spoils was unduly high and it was decided to print the portrait centres only in photogravure while the frames were printed lithographically. This last method continued until the new photogravure machines were installed in 1938.

7. The stamps required for the manufacture of Stamp Booklets were imposed in a special manner to facilitate the make up and cutting of the books.

8. This imposition comprised four windows, each of 60 stamps (6 x 10) of which in each window 3 x 10 were upright and the adjacent blocking 3 x 10 were reversed.

9. Normally the line screen is exposed at an angle of 45° to the frame of the stamps, but in 1925 and 1926, following experiments to improve the appearance of the stamp and to lessen the degree of wear to the etched cylinder while printing, Low Value Stamps were produced with the screen at right angles to the frame.

10. Later with the improvement in technique and to photo-originals it was found possible to revert the normal angle of 45°.

KING FUAD ISSUE 1927 - 1934

VALUE AND COLOUR	CONTROL Number	CYLINDER Number	TOTAL DESPATCHED TO G. P. O.
200 Milliemes			
MAUVE	A/26	A.19	130,000
MAUVE	A/27	A.14	100,000
MAUVE	A/35	A.35	60,000
MAUVE	A/35 A/37	A.35	125,000
SPECIAL HIGH VALUE			
22.80 x 39.67 m.m. (1 x 25)			
500 Milliemes	A/27	{ Border A. 2 Centre { A. 1 A.28	9,000
BORDER			
Chestnut Brown	A/29	{ Border Litho. plate Centre A.22	10,000
CENTRE			
Blue Green	A/30	{ Border Litho. plate Centre A.22	10,000
	A/34	{ Border Litho. plate Centre A. 6	13,000
	A/35	{ Border Litho. plate Centre A. 6	25,000
L.E. 1.			
BORDER			
Greenish Slate	A/27	{ Border { A. 28 Centre { A. 7 A. 12	32,000
CENTRE			
Chestnut Brown	A/35	{ Border Litho. plate Centre A. 20	25,000

THE KING FUAD PORTRAIT ISSUE OF 1926-34

THE 5 MILLIEMES VALUE

by A. J. REVELL

Foreword

This article first appeared in the Egypt Study Circle "Quarterly Circular" No. 6/7, May 1966. Since then the writer has been in contact with Mr. E. A. Warren, a member of the Philatelic Society of Egypt and the Egypt Study Circle, who has given much useful and technical information on the early photogravures method of production of which he has a great knowledge.

In view of this, the sections dealing with the multipositives and so called primary die negatives have been completely re-written giving a much more enlightening and factual description of the processes involved.

My sincere thanks to Mr. E. H. Warren for his able assistance. There have also been other small alterations to the original text to bring details up to date.



Much has been written in the past concerning the above issue, in particular, details regarding the 5 milliemes value.

The greatest proportion of our knowledge of this issue goes to the credit of the late Dr. Gordon Ward who was responsible for separating the 5 milliemes value into five primary die negatives and sub-division of some of the screens used during the printing of these stamps.

One must never assume research work ever to be complete in any field for fresh facts come to life sometimes years after and thus new knowledge is added to a subject that may have lain dormant for years. Such is the case of the story of the 5 milliemes value of the above issue.

Having had an interest in this stamp for many years, I have accumulated with the help of friends and dealers in England and Egypt, nearly one hundred control blocks, plus booklets and much other material, mint and used, all appertaining to this one stamp.

With this material to hand and the guidance in printed words of the late Dr. Gordon Ward, I settled down to forming a collection based on information known. During this process I made certain discoveries regarding the screens and the booklets that were not recorded.

These new findings will be absorbed into the information already known and set down into chronological sequence, but for the guidance of newcomers to this sphere of Egyptian philately who know little or no-

thing about this stamp and do not have access to the articles that have been written in the past, it will be best to start from the day this issue was first conceived.

The design for this issue was thrown open to International competition, a prize of L.E. 200 being offered. Some three hundred designs were submitted covering all values from 1 millieme to L.E. 1 but not one of them met with the approval of King Fuad.

The final frame designs, there were four of them 1 to 20 millimetres, small format (see photo No. 1) ; 20 to 200 millimetres, large format ; 500 millimetres and the L.E. 1, included a portrait of the King by W. Hanselman (see photo No. 2) then of the Anglo-Swiss Studio, Cairo, with frames designed by the staff of the Government Reproduction Office.

Production of the Completed Design

To obtain the design as required for issue a portrait of the King, oval in format, was superimposed on the blank oval space in the centre of a photograph of the frame. This was then rephotographed to obtain the final design.

During this operation in which several photographs must have been taken, the accuracy of aligning the camera or, the superimposed portrait photograph, must have varied as one can clearly discern traces of shadow in varying positions around the oval vignette. It is by the density of this shadow or lack of it, if accurately photographed, that one can discern five different photographs, incorrectly called primary die negatives.

There may have been more, but only five appear to have been used to produce the multipositives, the means of transferring a pane of one hundred designs on to the printing cylinder.

Production by Photogravure. The Screens

This was Egypt's first attempt at photogravure stamp printing and the 5 millimetres value being the internal letter rate and the most commonly used, was therefore chosen as the trial and error stamp. Many printings were made before this stamp appeared on sale to the public.

One important factor should be mentioned. The wording "Primary Die Negative", is used in this article to save confusion with other articles that have been written on this issue in the past, but is a misnomer as the process is purely a photographic one.

When the Survey Department of Egypt commenced production, they used the orthodox screen angle of 45° (Type IA) but were not satisfied with the results and it was decided to experiment with the screen. The first trial was to twist the screen to an angle of 90° (Horizontal screen Type IB, IIC). This was not a success, the outer lines of the stamps appear badly broken.

Angles of 10° right and 10° left (horizontal screen sloping upwards to left or right, Type IIB and IID) were tried but showed no improvement, so the authorities reverted back to the original 45° screen (diagonal) which came into permanent use (Type IV).

Types III, IVA, and V are booklet printings (special panes of 60) derived from Type IV.

Types IIA, IIB, IVB, The "extended screens" are no doubt the results of faulty (over) exposure when printing the screen on the carbon tissue.

Production of the Multipositives and (Plate) or Cylinder

To produce the multipositives, a negative of the selected photograph is placed in a "Stop and repeat" camera to produce in reverse positive on a glass plate a pane of one hundred subjects. This positive (or transparency) is then carefully checked for flaws and retouched where necessary.

We must now leave the multipositive and proceed to prepare the carbon "resist" tissue as it is known. This is a pigment paper consisting essentially of an emulsion of gelatine and pigment, coated on to a paper base.

This is the most important factor in photogravure printing and requires delicate and exacting handling.

It is sensitized in a solution of potassium bichromate; in hot climates magnesium sulphate crystals (Epsom Salts) are added. A time lapse is required for maturing the tissue before it is ready for use.

After maturing, the tissue is now placed in contact with the ruled screen in a photo printing frame and given a *short* exposure. This tissue now has a screen printed on it (although impossible to see).

It is now placed in another printing frame in contact with the glass plate multipositive to receive a further exposure.

We now have an undeveloped sheet of tissue holding (although still unseen) the pane of one hundred designs plus a screen. This is mounted on the (plate) or cylinder.

The (plate) or cylinder must be *perfectly* clear as the smallest speck of any foreign body will create a blemish.

The exposed tissue is now soaked in a mixture of water and alcohol at a temperature of 60° fahr. When the tissue is limp, some of the spirit solution is poured over the (plate) or cylinder. The tissue is registered in position and squeezed without a moments delay. The squeezing must be thoroughly done or faults will appear.

The next process is the development of the carbon "resist" tissue. This is achieved by rotating the cylinder in a tank of hot water starting

at 105° Fahr. and gradually increasing to 115° Fahr. as required. The tissue backing paper is then stripped off the cylinder as soon as the gelatine softens to permit its removal. Thus the development can be carefully watched. A complete development is most important and uniform drying essential.

The cylinder is now almost ready for etching, but first, the margins and those parts of the cylinder not to be etched must be protected by painting out with a bitumen varnish. Etching is then carried out by a highly skilled operator by pouring a solution of iron perchlorate over the cylinder which is kept rotating until etching is complete.

The cylinder then only remains to be cleaned when it will be ready for inking and printing.

Any flaws appearing on the original die negative will automatically appear on every stamp of the multipositive and they will be reproduced on the printing cylinder.

Any flaws arising on the multipositive during the preparation of the cylinder will only be reproduced on the appropriate individual stamp or stamps.

The Control Numbers are added to the cylinder by the same method as described for the stamps or in some cases engraved on the cylinder by hand.

Although these stamps were not placed on sale until 1927, experiments were being carried out for two years prior to this date as can be proved by the number of Control blocks in existence bearing the numbers A/25 and A/26.

Many trial printings were made as will be shown later when each Die negative is described and printings allotted to their year of production as given by the control number.

All the die negatives Types I and II with their sub types are experimental. The stamp when first issued to the public being die negative type IV. The early experimental printings were later removed from stock and issued to Post Offices for general release.

Many of the corner blocks carrying control number A/25 or A/26 are scarce, some of them being extremely rare.

Accompanying this article will be a series of reproduction from photographs endeavouring to illustrate the main characteristic details of each type of die negative and screen. Line drawings are also included as an additional aid. These are schematic only and not to any scale.

Before going on to describe each type it should be mentioned that when a control number is mentioned it should be borne in mind that various varieties exist in the actual control number, *i.e.* different shaped letters or numerals, various lengths of the diagonal stroke between the

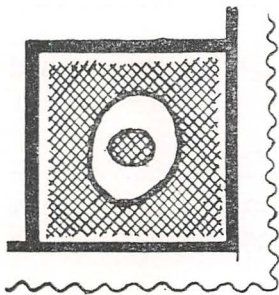
letter and the numerals, also different placing of the control number in relation to the main design. These variations sometimes denote whether the pane of 100 is from the top or bottom half of the sheet of 200 stamps. They may also denote that the control blocks are from different cylinders as many cylinders were made during the experimental stages.

I shall only list each basic control number in relation to the Die Negative type. Those collectors wishing to seek further information regarding these variations should consult the excellent work of Dr. Gordon Ward published in the "London Philatelist" for May, June, July and August, 1948.

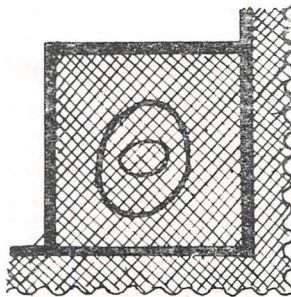
There is also to be found a great variation in the shades of this stamp, even on blocks bearing the same control number.

The shades range from very pale brown to chocolate, including rich orange browns.

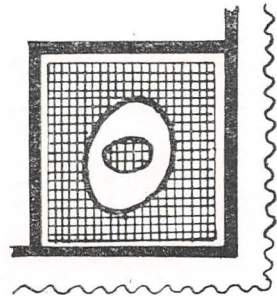
Below are diagrams (not to scale) showing the different types of screen to be found on these stamps.



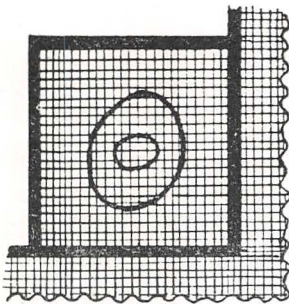
Diagonal



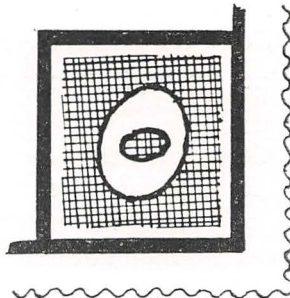
Extended Diagonal covering margins between stamps etc., as described in the appropriate printing.



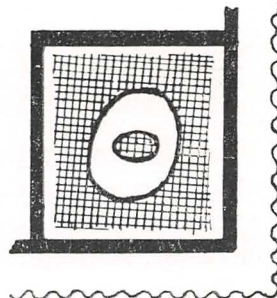
Horizontal or Vertical.



Horizontal or Vertical with screen sloping up to right



Horizontal or Vertical with screen sloping down to right.



Horizontal or Vertical with screen extended to cover margins between stamps etc.

Before detailing the different Dies and their appropriate screens I must add that in all cases I have used the Type Numbers for Dies as given by Dr. Gordon Ward, but have sub-divided these with suffix letters to cover the different screens.

To help in identifying the Die Negatives, sketches are shown giving the position of shading on the oval vignette.



I

Without shading.



II

Shading above head.



III

Very slight shading on right.



IV

Heavy shading on right not merging into coat.



V

Shading on right merging into coat.

POST OFFICE SHEETS

Die Negative Type IA

The main characteristics

1. Control No. A/25
2. Diagonal Screen
3. No shading to edge of oval background
4. S.E. Corner background shading is weak at the edge
5. Size of stamp $18 \times 22 \frac{3}{4}$ m.m.

Die Negative Type IB

The main characteristics

1. Control No. A/25 (rare)
2. Horizontal Screen
3. No shading to edge of oval background
4. Size of stamp $18 \times 22 \frac{3}{4}$ m.m.

Die Negative Type IIA

The main characteristics

1. Control No. A/26
2. Horizontal Screen (true horizontal)
3. Shading above head on edge of oval background
4. Size of stamp $18 \times 22 \frac{1}{2}$ m.m.
5. Screen extends over stamp margins, French and Arabic wording

and numerals, also on the shirt collar of the portrait of King Fuad. (The photograph of the Control block endeavours to show the termination of the extended screen on the sheet margins, but is not too clear). (Note the feint line of colour near the horizontal and vertical perfs separating sheet margin. The effect of this screen is to give the paper a tinted appearance).

Die Negative Type IIB The main characteristics

1. Control No. A/26 (feint)
2. Horizontal Screen (Sloping upward to right)
3. Shading above head on edge of oval background
4. Size of stamp 18 x 22 $\frac{1}{2}$ m.m.
5. Same remarks as in section 5 on Type IIA.

N.B. The sloping screen can be seen to best advantage by studying the S.W. value tablet on the photograph.

Die Negative Type IIC The main characteristics

1. Control No. A/26
2. Horizontal Screen (true horizontal)
3. Shading above head on edge of oval background
4. Size of stamp 18 x 22 $\frac{1}{2}$ m.m.
5. Absence of screen on margins of stamps, French and Arabic wording and numerals.

Die Negative Type IID The main characteristics

1. Control No. A/26 (feint) Also with very small 'A'
2. Horizontal Screen (sloping up to right)
3. Shading above head on edge of oval background
4. Size of stamp 18 x 22 $\frac{1}{2}$ m.m.
5. Absence of screen on margins of stamps, French and Arabic wording and numerals.

N.B. The sloping screen can be seen to best advantage by studying the N.W. corner containing the letter 'F'

Die Negative Type IV The main characteristics

1. Control Nos. A/27, A/28, A/29, A/30, ~~A/30~~ A/31, A/31, A/32, A/33*, ~~A/33~~ A/34 (two bars through A/33). ~~A/33~~ A/34 (three bars through A/33), A/34, A/35 (A/33* listed by Dr. Gordon Ward, not catalogued by Zeheri and unseen by myself).

2. Diagonal Screen
3. Shading down right side of oval background, but does not merge with coat
4. Size of stamp 18 x 22 $\frac{3}{4}$ m.m.

Die negative Type IVB The main characteristics

1. Control No. A/31
2. Diagonal Screen
3. Shading down right side of oval background but does not merge with coat
4. Size of stamp 18 x 22 $\frac{3}{4}$ m.m.
5. Screen extends over stamp margins etc., as in Types IIA and IIB. The screen is also extended to include the Control No.

BOOKLETS

As mentioned in earlier chapters, the stamps for Post Office Sheets were produced from cylinders bearing two panes of 100.

In the booklet printings, the stamps were produced from cylinders bearing two panes of 60 (6 x 10). The last three vertical rows of each pane being *tete becte* to the first three rows.

Die Negative Type IVA The main characteristics

1. Control Nos. A/26, A/28, A/29
2. Diagonal Screen
3. Shading down right side of oval background but does not merge with coat.
4. Size of stamp 18 x 22 $\frac{3}{4}$ m.m.

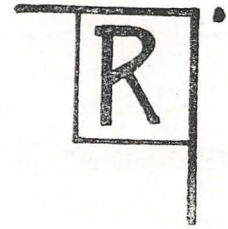
N.B. Unless these stamps are in complete booklets or panes or show the guillotined straight edge caused when cut into booklet form, there is no means of differentiating them from Type IV (sheet issue).

Booklets bearing A/26 Control were first issued on the 8th Jan. 1927, hence the reason for no printing of booklets bearing A/27 Control. Stocks of the A/26 printing being sufficient (270,000) to last until the 1928 issue of booklets on the 2nd May 1928.

Die Negative Type III The main characteristics

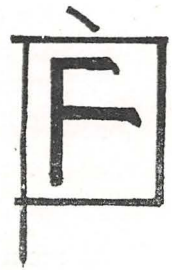
1. Control Nos. None (See additional notes on Type III and V)
2. Diagonal Screen
3. Very slight shading down right side of oval background

4. Size of stamp 18 x 22 $\frac{1}{2}$ m.m.
5. Die negative mark as shown in sketch :-
Dot at N.E. corner always present but in some cases extremely feint
6. These stamps come from printings in the following years as Type V 1930, 1931, 1932, 1934 and 1935



Die Negative Type V The main characteristics

1. Control Nos. A/30, A/31, A/32, ~~A/33~~ A/34, ~~A/33~~ ~~A/34~~ A/35.
2. Diagonal screen
3. Shading down right side of oval background merging into coat
4. Size of stamp 18 x 22 $\frac{1}{2}$ m.m.
5. Die negative mark as shown in sketch :-
Mark above 'F' outside frameline in N.W. corner. Always present.



N.B. Die Negative Type V Control A/31

I have seen a complete booklet bearing this Control No. and the tête bêche block illustrated in this article bears the same Control No. This is not listed as a booklet printing in the Zeheri Catalogue or by Mons. Jean Boulad d'Humierres in his article on booklets (see L'O.P., No. 114, page 415) although mentioned in the Catalogue of the Palace Sales in 1954 and an article some years ago by Mons. Gabriel Boulad.

The Zeheri Catalogue and Mons. Jean Boulad D'Humierres both mention Control No. ~~A/30~~ A/31, which I have not seen.

Additional Notes on Type III and V

Die negatives Types III and V were printed tête bêche from the same cylinder. This has been proved from a proof block of twelve, illustrated below (ex King Farouk collection).

The original block of twelve (in the writer's collection) clearly shows the die negative mark for Type III on each stamp of the six inverted stamps on the right and the die negative mark for Type V on the six stamps on the left. These die negative marks do not show on the photograph below.

From this proof block of twelve one can now solve the answer to why the late Dr. Gordon Ward was unable to find or record a Control No. for die negative Type III. Once the sheets and panes had been cut up to form booklets it was impossible for this stamp to exist with Control No.

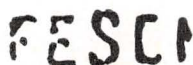
ERRATA

Nous prions nos lecteurs de se référer à l'article de notre collaborateur M.G. Gougas, « NOTE SUR DIFFERENTS SUJETS », (publié dans *L'Orient Philatélique* No. 117 (Avril 1966 - Janvier 1967) et de bien vouloir apporter les corrections suivantes dans l'emplacement de ses illustrations :

Découper les photos ci-dessous et les substituer respectivement aux lettres suivantes :

1) **Page 588 :**

La photo :



remplace
la lettre :

A
(Fig. 1.A)

2) **Page 589 :**

La photo :



remplace
la lettre :

B
(Fig. 1.F)

3) **Page 592 :**

La photo :



remplace
la lettre :

C
(Fig. 2.B)

4) **Page 593 :**

La photo :



remplace
la lettre :

D
(Fig. 3.B)

Errors of Watermarks on Die Negative Type III and V

In the normal course of printing, Die Negative Type V has the watermark upright and in Die Negative Type III the watermark is inverted.

On one occasion, during the printing of these stamps in 1930, a small quantity of paper was fed into the printing press incorrectly and therefore Type V can be found with inverted watermark and Type III can be found with upright watermark.

These definite errors of watermark found their way into the composite booklet (only issued for 1930) containing two panes of 5 milliemes, one pane of 10 milliemes and one pane of 15 milliemes.

Booklets are recorded containing one or two panes of the 5 milliemes value with these watermark errors on both types of die negative. In complete booklet form they are rare, but in complete booklets, with die negative Type V and Control No. they are extremely rare.



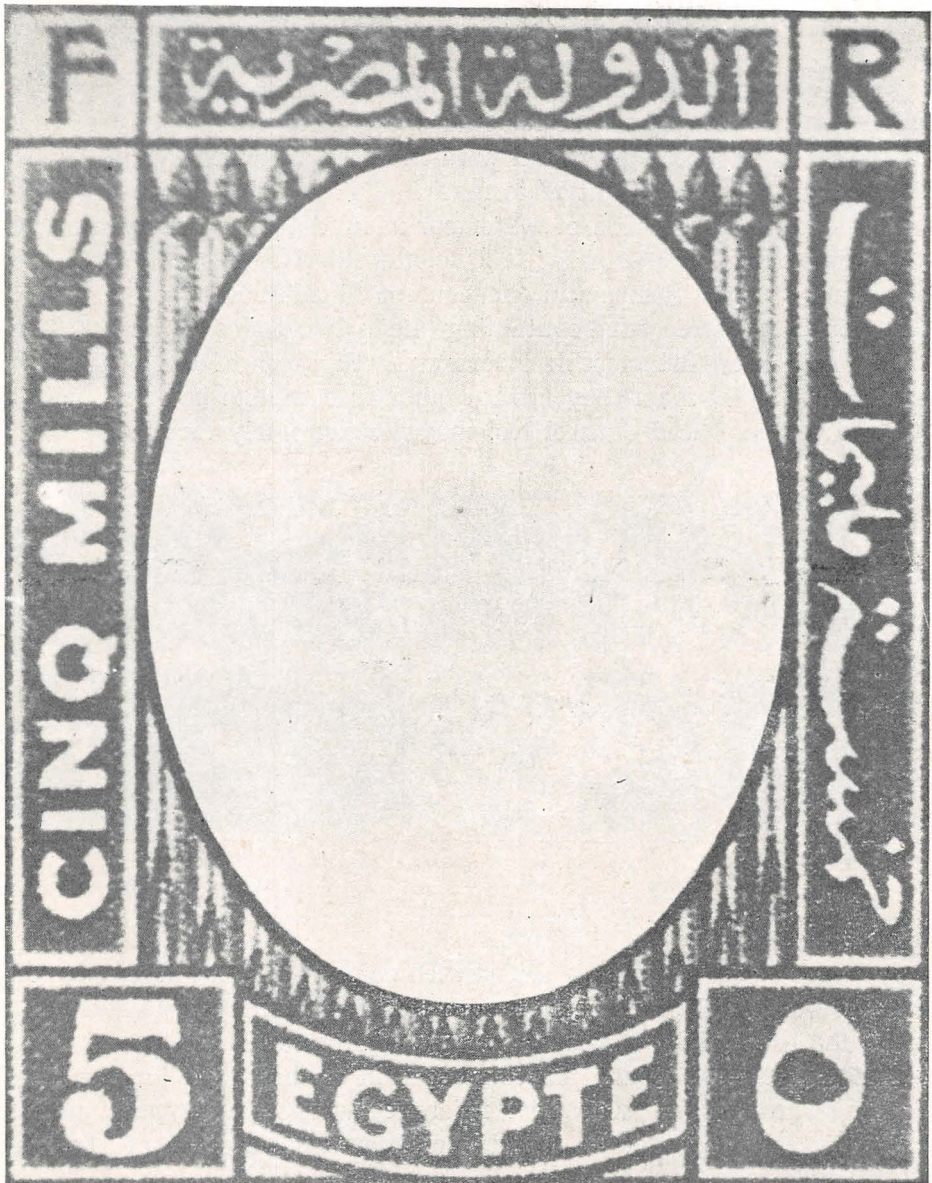
Die Negative Type V

Die Negative Type III

I had hoped to include along with this article a bibliography of all articles published in connection with this stamp and other values of this issue for the benefit of those who are interested.

Time does not permit on this occasion owing to the long process of reading through the two major reference works on Egyptian philately the "L'Orient Philatélique" and the Quarterly Circular of the Egypt Study Circle.

The task will be undertaken in the future and published at a later date.



No. 1



No. 2



I A



I B



II A



A/26

II A



II B



II C



II D







IV A



A/31

IV B



La Censure Postale en Egypte pendant la Guerre de 1939-1945

Gabriel ^{par} Boulad (S.P.C. 382)

*Cet article fut publié dans le No. 56
d'Octobre 1946 de ce Journal. Il est
reproduit ici à la requête de plusieurs
Membres de notre Société.*

L'Editeur.

Je commence par préciser que cette étude se réfère à la Censure civile seulement, la Censure militaire, soit égyptienne soit étrangère en Egypte, pendant la Guerre de 1939-45, méritant et comportant un examen séparé.

Au moment où, le 1er Septembre 1939, l'Allemagne déclencha en Europe les hostilités qui devaient s'étendre au monde entier, la situation politique de l'Egypte était bien différente de ce qu'elle avait été pendant la précédente Guerre de 1914-18, l'Egypte étant devenue indépendante, tout en étant l'alliée de l'Angleterre (1). Aussi ce fut le Gouvernement Egyptien lui-même qui prit l'initiative de toutes les mesures nécessitées par l'état de guerre. C'est donc le Gouvernement Egyptien qui proclama la Loi Martiale et c'est son chef d'alors S.E. Aly Maher Pacha, Président du Conseil des Ministres, qui, en vertu des pouvoirs de Gouverneur Militaire Général qui lui avaient été conférés, décréta l'établissement de la Censure par une proclamation portant le No. 1 et datée du 4 Septembre 1939. Cette proclamation, publiée dans un numéro extraordinaire du « Journal Officiel » (No. 92), est ainsi conçue :

« Dans l'intérêt de la sécurité du Royaume, la censure générale est établie et continuera de l'être jusqu'à nouvel ordre sur tout le territoire et les eaux territoriales de l'Egypte. La censure sera appliquée à tout écrit, imprimé, photographie, paquet et colis entrant en Egypte ou en sortant, ou circulant dans le pays, etc. . . . »

(1) Au sujet de la Censure Postale en Egypte pendant la Guerre de 1914-18, voir mon étude parue dans *L'Orient Philatélique* de Janvier 1941, page 95.



الرائية المصرية الرقابة المصرية
 EGYPTIAN CENSORSHIP
 فتح بمعرفة الرقيب فتح بمعرفة الرقيب
 OPENED BY CENSOR
 المراقبة السرية الرقابة المصرية



1

2

3



4

5

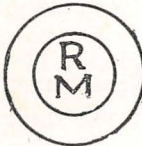
6

7

8

9

10



11

12

13

14

15

16

17



18

19

20

21

22

23



24

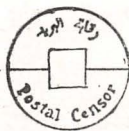
25

26

27

28

29



30

31

32

33

34

35

Ainsi décrétée le 4 Septembre 1939, la Censure fut appliquée aussitôt à toutes les correspondances, y compris les imprimés, entrant dans le pays ou en sortant. A ma connaissance, on trouve la première marque de censure, du premier type que j'examinerai bientôt, avec la date du 4 Septembre 1939 et l'heure de midi.

En principe, bien que prévue comme pouvant s'exercer sur toutes les correspondances, même celles « circulant dans le pays », selon le texte de la Proclamation, la Censure ne s'est cependant exercée, en règle générale et sauf exceptions, que sur les correspondances venant de l'étranger ou y allant. J'indiquerai à la fin de cette étude les exceptions à cette règle.

Le bureau central de la censure égyptienne s'appelle en arabe :

ادارة الرقابة

et en anglais il s'appelle : « Censorship Control », « Headquarters » ou « Central Postal Censorship ».

Les lettres qui sont ouvertes par la Censure sont ensuite refermées par une bande blanche. Un premier type de bande, qui n'a pas duré longtemps, portait en noir le texte suivant : ادارة الرقابة

Censorship Department, Fig. 1.

Le second type de bande, qui a commencé peu après et qui a été en usage jusqu'à la fin de la guerre, porte le texte suivant en bleu ou outremer : Egyptian Censorship. Opened by Censor, Fig. 2.

Que les lettres soient ouvertes ou non, elles reçoivent dans les deux cas l'apposition d'un cachet sur l'enveloppe. Cependant, les imprimés sous bande ou enveloppe ont reçu parfois un autre cachet spécial de censure en trois langues dont le texte est : Censure des Publications, Fig. 3.

Les cachets de censure qui ont été employés en Egypte peuvent être classés tout d'abord en deux grandes catégories : les cachets ordinaires et les cachets exceptionnels ou extraordinaires.

1. — CACHETS ORDINAIRES

Ces cachets sont de types et de textes différents. D'après moi, on peut les classer en treize grands groupes ou types.

Type I. — Cachet rond, à double cercle, portant le texte Censorship Dept. ادارة الرقابة , avec un numéro intérieur allant de 1 à 30, Fig. 4 et 5.

Ce cachet fut en usage pour 15 à 20 jours seulement, soit au plus tard jusqu'à fin Septembre 1939. Comme l'oblitérateur semble avoir été en caoutchouc, il s'est vite encrassé et usé. Aussi fut-il bientôt supprimé. Cependant, avant de disparaître, ce type a subi une transformation : il s'est vu sup-

primer son numéro intérieur, ce qui fait que vers les derniers jours de l'emploi de ce type on le rencontre comme, Fig. 6.

J'ai à peine besoin de dire qu'à raison de sa courte durée d'usage, ce type de cachet est rare. Les numéros les plus rares sont les suivants : 2, 4, 6 à 8, 10, 13, 14, 17 et 19 à 25.

Type II. — Cachet rond également à double cercle, portant le même texte que le précédent, mais de format beaucoup plus petit, avec des numéros intérieurs allant de 1 jusqu'à 120. Voir la reproduction des deux numéros extrêmes, Fig. 7 et 8.

Les oblitérateurs relatifs à ce type de censure (comme d'ailleurs probablement à tous les types suivants) ayant été faits en cuivre, ont résisté à l'usure. C'est pourquoi l'emploi de ce type, commencé peu après le type précédent, plus précisément le 15 Septembre 1939, a duré jusqu'à la fin de la guerre.

Quelques-uns parmi les numéros de ce type sont rares ; ce sont les Nos. 13, 15, 16, 92, 95, 103 et 104.

Type III. — Je classe sous ce type les différents cachets (et ils sont assez nombreux) qui portent la lettre M, quelles que soient leurs formes et leurs caractéristiques très variées ⁽¹⁾.

Une première forme très commune, employée dès le 20 Septembre 1939, consiste en un cachet rond à double cercle portant le même texte que le précédent type, avec la lettre M à l'intérieur. Ce cachet semble avoir été appliqué par un appareil mécanique réglé de manière qu'une des empreintes soit distante de l'autre d'environ 9 centimètres, Fig. 9.

Une deuxième forme, un peu moins commune, consiste en un double cercle plus grand portant le même texte mais avec un numéro (1 ou 2) placé au-dessous de la lettre M, Fig. 10 et 11.

Cette forme a paru vers le 5 Décembre 1939.

Une troisième forme a paru beaucoup plus tard, sauf erreur en Mars 1944 ; elle consiste en un double cercle, sans aucun texte, sauf les lettres R et M superposées, Fig. 12.

Cette forme semble spéciale aux envois recommandés, ce qui explique la lettre R (Registered). — Elle est assez rare.

Une quatrième forme, toujours tributaire de la lettre M., a paru le 27 Juillet 1944 ; elle se caractérise par les chiffres 3, 4 ou 5 placés au-dessous de la lettre M., également sans autre texte, Fig. 13 et 14.

Cette forme aussi est plutôt rare, surtout avec le chiffre 3.

(1) Je me suis demandé que pouvait être le sens de cette lettre M. Cela est resté pour moi un mystère.



36



37



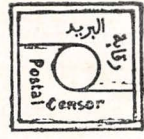
38



39



40



41



42



43



44



45



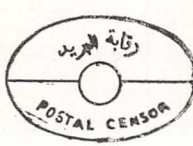
46



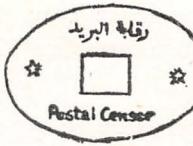
47



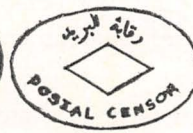
48



49



50



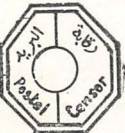
51



52



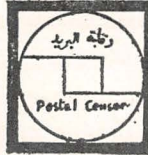
53



54



55



56



57



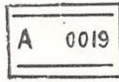
58



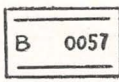
59



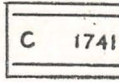
60



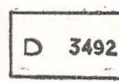
61



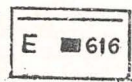
62



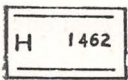
63



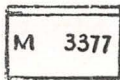
64



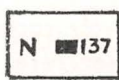
65



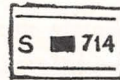
66



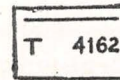
67



68



69



70

E 432

71

E 934

h 3352

H1052

PN#1115

p3379

P.321

72

73

74

75

76

77

Deux dernières formes, également dépendant de la lettre M., ont paru vers la fin de la guerre. La 5^{ème} s'est montrée le 12 Mars 1945; elle semble avoir remplacé les 1^{ère} et 2^{ème} formes M. Ici aussi la lettre M. est accompagnée d'un chiffre mais ce chiffre est assez élevé : 41, 52, 56, 63, 67, 74, 78, 85, 89 ou 90. Cette forme est aussi commune, Fig. 15 et 16.

Enfin la 6^{ème} et dernière forme M. beaucoup moins commune que la précédente, lui ressemble sauf qu'elle ne comporte qu'un seul cercle extérieur et que tant le cercle que les chiffres sont plus grands et plus gros, Fig. 17 et 18.

Cette dernière forme a paru le 7 Juin 1945, par conséquent après la capitulation de l'Allemagne. J'ai à peine besoin de dire que ces deux dernières formes ont duré jusqu'à la fin de la Censure égyptienne.

J'en ai ainsi fini avec le Type III (lettre M.) et je passe au Type IV, en revenant bien en arrière au point de vue de la date.

Type IV. — Ce type a, en effet, paru dès le 31 Janvier 1940. Il a des formes géométriques très variées; mais il se caractérise par sa numérotation qui va du chiffre 1 au chiffre 100, outre que ce type porte un texte unique, qui est : Postal Censor رقابة البريد

Ce type de cachets se divise en deux moitiés : du chiffre 1 au chiffre 50, la forme est moyenne; du chiffre 51 au chiffre 100, la forme est beaucoup plus grande. En outre entre ces chiffres extrêmes, les formes se groupent par dizaines. C'est ainsi qu'on voit la forme cercle du No. 1 au No. 10, avec des formes intérieures diverses, Fig. 19, 20 et 21.

Du No. 11 au No. 30, la forme extérieure est le carré, Fig. 22, 23 et 24.

Du No. 31 au No. 40, la forme extérieure est hexagonale, Fig. 25 et 26.

Et enfin du No. 41 au No. 50, la forme est octogonale, Fig. 27, 28 et 29.

Comme je l'ai déjà dit, après le No. 50, les formes deviennent plus grandes, allant toujours dans le même ordre, par dizaines : cercle, carré, hexagone et octogone. Voir reproduction d'un type de chacune de ces quatre formes, Fig. 30, 31, 32, 33.

Dans le début de chaque dizaine de tous les cachets de ce type, la forme intérieure est un cercle, (du 1 au 3), puis vient un carré (du 4 au 9), puis au dernier numéro de la dizaine il n'y a plus de forme intérieure, le chiffre paraissant nu entre les mots du texte.

Au point de vue de la rareté, les numéros de la 7^{ème} dizaine (71 à 80) sont assez rares et d'une manière générale les numéros les plus rares sont les Nos. 2, 16, 68, 77 et 97.

Type V. — Ce type a fait son apparition le 10 Mai 1940. Il se caractérise par l'absence de tout chiffre, bien qu'ayant le même texte que précé-

demment. Par contre, les formes relatives à ce type sont très variées, au point qu'il serait fastidieux de les énumérer ou de les reproduire toutes. Je me contente de les grouper par catégories comme suit, en donnant la reproduction de quelques-unes des formes de chaque catégorie :

Petit cercle, Fig. 34, 35 et 36.

Carré à trait plein, Fig. 37, 38 et 39.

Carré à double trait, Fig. 40, 41 et 42.

Hexagone à trait plein, Fig. 43, 44 et 45.

Hexagone à double trait, Fig. 46, 47 et 48.

Ovale, Fig. 49, 50 et 51.

Octogone, Fig. 52, 53 et 54.

Grand carré, Fig. 55, 56 et 57.

Grand cercle, Fig. 58, 59 et 60.

Parmi toutes ces formes les moins communes sont les quatre dernières, soit depuis l'ovale; mais il y a aussi parmi les premières formes quelques combinaisons de formes intérieures qui sont assez rares.

Type VI. — Ce type a paru le 31 Juillet 1940. Il consiste dans une des lettres suivantes : A, B, C, D, E, H, M, N, S et T suivie d'un chiffre progressif, tous deux renfermés dans un rectangle.

Voir la reproduction des différentes formes de ce type, d'après les lettres ci-dessus indiquées, Fig. 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69 et 70.

La lettre A est très commune, ayant donné lieu à six numérotations successives, la 1ère allant du 31 Juillet au 3 Octobre 1940, la 2ème de cette dernière date au 7 Novembre 1940, la 3ème du 7 au 28 Novembre 1940, la 4ème de cette dernière date au 1er Janvier 1941, la 5ème de cette dernière date aux environs de fin Avril 1941 et la 6ème et dernière du 1er au 31 Mai 1941.

La lettre B. est un peu moins commune, ayant donné lieu à cinq numérotations, qui s'échelonnent entre le 1er Août 1940 et la mi-Juin 1941.

La lettre C. est encore moins commune, n'ayant donné lieu qu'à trois numérotations, allant du 31 Juillet 1940 au 2 Juillet 1941.

Les sept lettres suivantes sont plutôt rares, la plus commune d'entre elles étant la lettre T, qui a donné lieu à trois numérotations entre Août et Novembre 1940, et les autres n'ayant eu qu'une seule numérotation chacune. Les lettres H et N sont très rares : je ne leur connais que deux à trois exemplaires chacune.

Comme on l'a vu, ce type a cessé d'être employé vers le 2 Juillet 1941, n'ayant eu ainsi qu'une existence de onze mois environ.

S 349

T.3411

EB410

P 643B

6H65

6H657

78

79

80

81

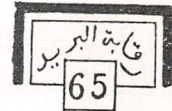
82

83

2nd....15

2nd....7A

1-6 198



84

85

86

87

88



0470

009744



89

90

91

92

93

94



95

96

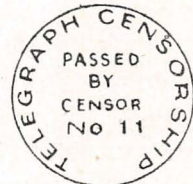
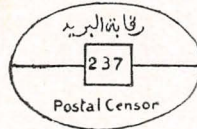
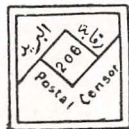
97

98

99

100 *

101



102

105

104

105

106

107

Type VII. — Ce type ressemble au précédent en ce qu'il est constitué par une lettre et un chiffre progressif; mais ces lettre et chiffre ne sont pas enfermés; ils sont libres.

D'autre part, la forme de certaines lettres et leur combinaison avec les chiffres varient.

Les lettres qui se rencontrent dans ce type sont : E, H, P. S. T. Voir la reproduction des formes que ce type adopte, Fig. 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78 et 79.

Il arrive quoique rarement que deux lettres soient employées à la fois ou que les chiffres alternent avec les lettres, ce qui est moins rare, Fig. 80, 81, 82 et 83.

Dans l'ensemble, ce type a commencé à être employé le 9 Septembre 1940 et a cessé de l'être en général au mois d'Octobre 1941; cependant les dernières formes de la lettre H qui viennent d'être indiquées ont persisté par intermittence jusqu'à fin Octobre 1942.

Seules les lettres H. et S. ont eu deux numérotations.

Type VIII. — Ce type, qui est particulier à la censure des imprimés, est assez curieux. Il se caractérise par la formule : « 2nd » suivie de points et d'un chiffre progressif, sans qu'on comprenne d'ailleurs quel est le sens de cette formule, ce qui est le cas de beaucoup de choses dans la censure.

Voir la reproduction des deux formes que ce type adopte, Fig. 84 et 85.

La première forme a été employée du 30 Novembre 1940 jusqu'au commencement de Janvier 1941 (allant jusqu'au chiffre 40 environ) et la seconde du 12 Janvier jusqu'au 25 Novembre 1941 (allant jusqu'au chiffre 375). Ce type a donc duré un an dans l'ensemble.

Type IX. — Ce type consiste dans deux nombres séparés par un point, le premier allant de 1 à 9 et le second étant constitué par quatre chiffres progressifs, Fig. 86.

Une première numérotation a commencé le 20 Juin 1941 et s'est prolongée jusqu'au 26 Août 1941; la seconde numérotation a commencé le 22 Août 1941 et s'est arrêtée au 25 Octobre 1941, soit en tout un peu plus de quatre mois.

Type X. — Ce type ressemble au précédent en ce qu'il est constitué par un nombre, mais ce nombre est seul; il va de 1 à 9999.

Ce type a comporté de nombreuses numérotations, savoir :

1ère numérotation : du 6 Septembre au 9 Novembre 1941 ;

2ème numérotation : du 27 Octobre 1941 au 17 Décembre 1941 ;

3ème numérotation : du 16 Décembre 1941 au 28 Juin 1942 ;

4ème numérotation : du 29 Juin 1942 au 17 Juin 1943 ;

- 5ème numérotation : du 17 Juin 1943 au 4 Février 1944 ;
 6ème numérotation : du 4 Février 1944 au 27 Juin 1944 ;
 7ème numérotation : du 28 Juin 1944 au 22 Novembre 1944 ;
 8ème numérotation : du 21 Novembre 1944 au 9 Avril 1945 ;
 9ème numérotation : du 9 Avril 1945 au 30 Juillet 1945.

Type XI. — Ce type a paru le 28 Octobre 1941. Il est assez curieux en ce qu'il consiste presque dans la moitié supérieure de certaines formes du type IV. Voici comment il se présente lui-même sous quatre formes :

1ère forme, qui semble avoir duré jusqu'au 3 Décembre 1941, Fig. 87.

2ème forme, qui semble avoir duré jusqu'à la même date, Fig. 88.

3ème forme, qui n'a paru que vers fin Novembre 1941 pour durer jusque vers fin Janvier 1942, Fig. 89.

4ème forme, qui semble avoir été utilisée durant la même période de temps, Fig. 90.

Ainsi, dans l'ensemble, ce type a duré trois mois seulement environ, ce qui est relativement court.

Type XII. — Ce type ressemble au Type X en ce qu'il est, comme lui, constitué par un nombre ne dépassant pas les quatre chiffres. Les deux types ne peuvent cependant être confondus, vu qu'ils ont co-existé pendant un certain temps et que le type actuellement envisagé est toujours frappé à l'encre verte; en outre, dans ce type, le nombre est souvent précédé de deux zéros.

Voir comment il se présente, Fig. 91 et 92.

Inauguré le 18 Novembre 1943, ce type a duré, à ma connaissance, jusqu'aux environs du 20 Août 1945, soit pratiquement jusqu'à la fin de la censure en Egypte. Sauf erreur, cette empreinte de censure n'était apposée que sur les lettres recommandées, ce qui la fait ressembler à la 3ème forme du Type III, soit le R M dans un double cercle.

Type XIII. — Ce type est le dernier qui ait vu le jour en Egypte, précisément le 25 Septembre 1944, pour durer jusqu'à la fin de la censure en Egypte.

Il consiste essentiellement en une espèce de triangle exhaussée, contenant un chiffre qui va de 1 à 21, Fig. 93 et 94.

J'ai ainsi terminé la nomenclature des types ordinaires des cachets de la Censure Egyptienne. Il y aurait à étudier ces mêmes types au point de vue des pays de province ou de destination des lettres, autrement dit de les classer par pays. Il y aurait aussi à indiquer les différentes couleurs d'encre relatives à certains types. Mais cela nous mènerait trop loin, l'essentiel ayant été dit ci-dessus.

II. — CACHETS EXTRAORDINAIRES OU EXCEPTIONNELS

Pour des raisons qui ne sont pas toujours connues, certains cachets extraordinaires de censure ont été employés durant certaines périodes ou dans certaines circonstances. Parfois aussi quelques-uns des types ci-dessus indiqué ont subi des modifications spéciales. C'est ce qu'il y a lieu maintenant d'étudier. Il va de soi que tous ces cachets sont rares et même quelques-uns très rares.

En suivant comme précédemment l'ordre chronologique, on constate tout d'abord, dans les premiers jours de la guerre, l'usage d'un grand cachet de censure qui se distingue, outre que par sa forme qui dépasse de beaucoup la grandeur du premier type ordinaire, par l'emploi exclusif de la langue anglaise, sans aucun texte arabe. C'est ce qui probablement fit abandonner bientôt l'usage de ce cachet, qui n'a servi que durant quelques jours du mois de Septembre 1939, avec les deux seuls chiffres 2 et 19, à ma connaissance.

Voir l'image de ce cachet, Fig. 95.

Un autre cachet spécial, celui-ci dérivé du type II, a été employé dès le commencement de la guerre pour la censure des envois avec valeur déclarée ; dans ce cachet, le chiffre central est remplacé par le mot « Insured », Fig. 96.

Une autre variante du type II consiste dans le remplacement du chiffre intérieur par une lettre et un nombre, la lettre étant A. ou P. et le nombre étant 01, 02, 003, 005 ou 006. Je n'ai pas pu m'expliquer d'une façon certaine quelle était la cause de cette censure spéciale ; il m'a semblé cependant qu'elle avait un caractère maritime, la lettre A. avec chiffres 01 et 02 étant particulière à Alexandrie et la lettre P. avec les autres chiffres étant particulière à la région de Port-Saïd. Voir l'image de ces cachets, Fig. 97 et 98.

Cette variante du Type II ne semble pas avoir duré longtemps ; je n'ai constaté son usage que dans les premiers mois de l'année 1940.

Peu après, lors de l'entrée de l'Italie en guerre, certains Italiens d'Égypte furent aussitôt arrêtés et internés dans la région du Canal. Leur correspondance donna lieu à une censure spéciale, qui s'est ajoutée à la censure habituelle et qui se manifesta par les deux curieux cachets, Fig. 99 et 100, qui furent apposés sur le côté droit des enveloppes, le premier en violet et le second en vert. L'usage de ces cachets ne semble avoir duré qu'un mois ou 40 jours seulement.

Une variante du Type III et plus précisément de la forme M 1 et M 2 a consisté dans le remplacement des chiffres 1 et 2, par des nombres à plusieurs chiffres, Fig. 101 et 102.

Cette censure spéciale semble avoir été appliquée à la correspondance des journaux au cours des années 1940 et 1941.

Le Type V a reçu, lui aussi, une variante semblable, un nombre à 3 chiffres ayant été ajouté à certaines de ses formes et inséré dans la figure intérieure, Fig. 103, 104, 105 et 106.

Dans les six figures qui précèdent, les chiffres ont été ajoutés à la machine, sauf dans la dernière, où le chiffre a été ajouté à la main. Cette dernière variante de censure a été aussi appliquée à la correspondance des journaux et à celle de certains particuliers. Les quatre figures y relatives sont les seules que j'ai vues, l'ovale ayant été cependant plus souvent employé que les autres, avec les chiffres suivants : 102, 234 et 237.



J'ai ainsi terminé l'examen des différents types de censure postale, ordinaire et extraordinaire. Je dirai maintenant quelques mots au sujet de certaines questions particulières qui complètent l'étude de l'ensemble de la Censure en Egypte.

Tout d'abord, il semble qu'il y a eu, pendant tout au moins un certain temps, une censure spéciale pour les télégrammes. Voir la forme que cette censure a revêtue, Fig. 107.

Mais j'ai des doutes sur le caractère égyptien de cette censure; peut-être serait-elle militaire anglaise. La rareté de son emploi ne m'a pas permis d'approfondir cette question.

J'ai dit, au commencement de cette étude, qu'en règle générale la censure ne s'est exercée en Egypte que sur les correspondances venant de l'étranger ou y allant. Cette règle comporte une double exception. D'une part, certaines lettres venant de l'étranger n'ont pas été censurées; du moins elles ne portent aucune trace de censure, ce qui est très rare. D'autre part, certaines lettres ayant circulé en Egypte ont été censurées; ceci est moins rare.

A ce point de vue, il y a lieu de noter tout d'abord que toutes les correspondances des intéressés italiens, dans la région du Canal ou ailleurs, ont été censurées; elles ont revêtu différentes formes de censure; mais les types généralement employés à cet effet sont les Types II, III, IV et V.

En second lieu et en dehors de cette catégorie, certaines lettres ont été censurées en Egypte, et ce pour des causes plus ou moins apparentes. C'est ainsi que les correspondances de la Croix Rouge et de la Délégation Apostolique ont été souvent censurées, ce qui s'explique par le fait que tant l'une que l'autre ont transmis des messages venant de l'étranger ou y allant. C'est ainsi également que la censure s'est exercée sur des lettres privées venant du Désert Occidental ou parfois de la région du Canal, ou de la région des Oasis, ou de la région des Puits de Moïse où il y a eu un camp de réfugiés grecs.

Pour terminer, j'ajoute que la Censure égyptienne a parfois inséré dans les lettres par elle ouvertes des avis spéciaux aux destinataires. C'est ainsi qu'on y a vu parfois un avis imprimé sur papier bleu disant :

الرقابة ليست مسؤولة عن تمزق هذا الخطاب

« The censorship is not responsible for the mutilation of this letter. »

Il s'agissait alors de lettres qui avaient reçu des coups de ciseaux de la part d'une censure étrangère, probablement syrienne ou libanaise.

Un autre avis imprimé, dont le texte arabe et anglais est très long et qu'il est inutile de reproduire, avise parfois le destinataire que l'enveloppe ne contient pas une annexe que la lettre annonce.

Un troisième avis dactylographié au Gestetner est ainsi conçu :

« Le destinataire est invité à aviser son correspondant que
« toute lettre doit porter le nom et l'adresse de l'expéditeur.

« Le défaut de se conformer à cette prescription obligerait
« les autorités de Contrôle Postal à arrêter toute correspondance
« ultérieure. »

Cependant il est possible que cet avis ne soit pas attribuable à l'Egypte; il serait dû à la Censure syrienne ou libanaise.

Enfin un dernier avis, celui-ci manuscrit, est libellé en arabe comme suit :
الإطالة في الكتابة تضيع وقت الرقيب وبالتالي شر تدعو لتأخير الخطابات فاختصروا في الكتابة
إذا أردتم سرعة وصول التحارير ، قلم الرقابة

Jusqu'à quand la censure a-t-elle duré en Egypte ? — Voilà une question à laquelle il n'est pas aisé de répondre d'une façon précise. Les journaux de l'époque ont bien annoncé que c'est le 27 Août 1945 que le Conseil des Ministres a décidé que l'organisation de la censure était suspendue. Mais j'ai personnellement constaté que la censure s'était atténuée dès le 20 Août 1945 et, d'autre part, qu'elle a cependant continué à s'exercer pour quelque temps après la date de la susdite décision du Conseil des Ministres, soit jusqu'en Septembre et même jusqu'au 10 Octobre 1945. Cette date est la dernière où j'ai pu constater l'existence de Censure Egyptienne.

Les dessins illustrant cet article ont été exécutés d'une façon approximative.

En terminant cette étude, j'exprime la crainte qu'elle contienne des erreurs, c'est pourquoi je serais très heureux si mes lecteurs voulaient bien me communiquer tous renseignements qu'ils pourraient avoir de nature à rectifier ou compléter les données de cette étude, renseignements que je me ferais un plaisir de publier dans cette Revue comme suite à cette étude.

**MUSEE POSTAL
DE LA REPUBLIQUE ARABE UNIE**

UN POINT D'HISTOIRE PHILATELIQUE

par IBRAHIM CHAFTAR (S.P.E. No. 552)

D'autres recherches au Musée Postal de la République Arabe Unie, concernant les Bureaux Postaux Egyptiens de la Méditerranée et de la Mer Rouge, soit dans l'Empire Ottoman lui-même soit dans certains pays vassaux de l'Empire, m'ont amené à découvrir les documents concernant le bureau de Zeila, Berbera et Harrar, que je suis heureux de publier ci-après :

2 a

Alessandria, 25/7/1876

Pt. 5025

Ogetto :

Suez Ufficio di Transito per

Aden - Berbera - Zeila - Harrar

Tutti Agenzie d'all Amm. Postale sono messe in avvertenza che al giungere della presente tutte le corrispondenze Governative e commerciale le quale fossero destinate alle quatre Località contro indicate ADEN BERBERA ZEILA HARRAR debbono essere dirette in transito al nostro Ufficio di Suez.

Non si accettano lettere raccomandate.

Objet :

SUEZ — Bureau de transit pour

Aden - Berbera - Zeila - Harrar

Toutes les Agences de l'Administration Postale sont averties que dès réception de la présente toutes les correspondances gouvernementales et commerciales destinées aux quatre localités ci-indiquées ADEN, BERBERA, ZEILA et HARRAR doivent être dirigées en transit à notre Bureau de Suez.

Des lettres recommandées ne sont pas acceptées.

Subject :
 SUEZ — Transit Office for
 Aden - Berbera - Zeila - Harrar

All Agencies of the Postal Administration are advised that upon receipt of the present all governmental and commercial correspondence destined to the four following localities ADEN, BERBERA, ZEILA and HARRAR must be directed in transit to our Suez Office.

Registered letters are not accepted.

Novembre 1878

folio 41

La Direction Générale par Mémoire du 1er crt N° d'ordre N° 137 et du dossier 1262 porte à la connaissance que le Bureau Postal de ZEYLA ayant été placé sous la dépendance du Gouvernement Général du Soudan, on devra dorénavant expédier toutes les correspondances à destination de BARBARA, ZEYLA et HARRAR à découvert au Bureau de MASSAWA qui est chargé de les remettre au Gouverneur de cette dernière localité pour la transmission aux lieux de destination.

Par conséquent la suppression du Bureau de ZEYLA ne doit apporter aucun changement à l'expédition des correspondances pour cette destination.

Le Directeur local :

I. Ev. Sossin

November 1878

file 41

The General Management by Memorandum of the 1st inst. Order N° 137 and file N° 1262 hereby advises that the Post Office of ZEYLA having been placed under the dependency of the Sudan General Government, all correspondence destined for BARBARA, ZEYLA and HARRAR must henceforth be sent free of postage to the Office of MASSAWA which has been charged to remit it to the Governor of that locality for transmission to the places of destination.

Therefore, the suppression of the ZEYLA Office should not bring about any change in the dispatch of mail for that destination.

The Local Director :

I. Ev. Sossin

Alexandrie, 12/5/81

N° 7/160

f° 150

En réponse à votre lettre ci-contre notée, je viens vous signifier que les bureaux de poste de ZEYLA et de HARRAR étant placés sous la dépendance du Gouverneur Général du SOUDAN, les instructions suivantes ont été dernièrement données aux Bureaux de Suez pour la transmission des correspondances de et pour ces localités.

« Expédiez en franchise les correspondances originaires de ZEYLA et de HARRAR reçues par l'intermédiaire des Moudirieh de ces localités en y apposant le timbre « FRANCA ». Donnez cours à toutes les correspondances indistinctement à destination de HARRAR et de ZEYLA qu'elles soient affranchies ou non. »

Dans le cas où le bureau de Suez omettrait par hasard de remplir les formalités qui précèdent vous êtes autorisés à mettre les correspondances originales de ces localités aux destinataires respectifs en franchise sans surtaxe.

Le Sous Directeur Général :

V. Chioffi

Alexandria, 12/5/81

N° 7/160

F° 150

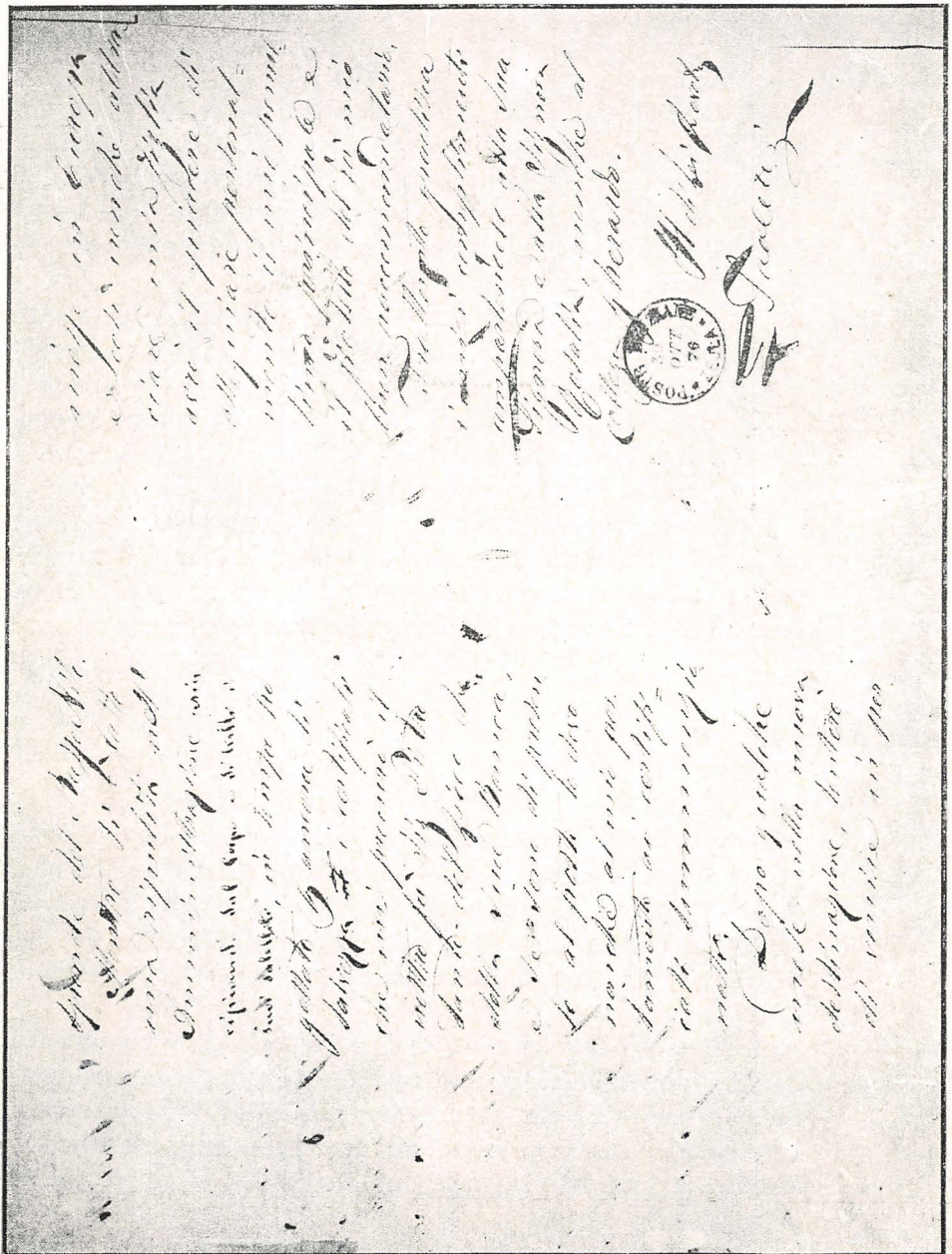
Replying to your letter noted alongside I herewith notify you that the Post Offices of ZEYLA and HARRAR being under the dependency of the Governor General of the Sudan, the following instructions have recently been given to the Suez Offices for the transmission of all correspondence from and to these localities.

“Forward free of charge all correspondence coming from ZEYLA and HARRAR and received through the medium of the Mudirieh of these localities in putting on it the stamp FRANCA. Give course to all correspondence destined for HARRAR and ZEYLA without distinction whether franked or not.”

In case the Suez Office omitted by chance to follow the above instructions, you are authorized to remit the correspondence of these localities to the respective addressees free of charge.

The Submanager General

V. Chioffi



Lettre partie de Zeila (Afrique Orientale) oblitérée avec le cachet POSTE EGIZIANE — ZEILA 30 OTT 76, adressée à Lucca (Italie) et portant un Interpostal non oblitéré POSTE EGIZIANE — ZEILA.

C'est la seule lettre connue avec ce rare cachet, elle confirme que ce bureau était en fonction en 1876 comme le dit la circulaire postale.

(Collection John H. E. Gilbert)

Supplément à la lettre

Il s'agit d'un
document qui a été
trouvé, on le croit
être la version que
des auteurs ont
reconstituée.

Le point est de
savoir que le travail
de l'Institut de la
linguistique est l'œuvre
de deux chercheurs.

On se trouve
évidemment que l'on
ne trouve guère de
ce caractère et de
travail avec l'Institut.

Le
document est
trouvé par
l'Institut de la
linguistique



Adhérez à l'HELVETICA STAMPS CLUB DE SUISSE. Réelles possibilités d'échange pour collectionneurs du monde entier. 4 publications remplies d'annonces par année. Annonces gratuites pour nos membres + Cadeaux philatéliques et de nombreux avantages.

ABONNEMENT ANNUEL : Frs. Suisses 10.- ou équivalent, ou 18 Coupons Réponse. Specimen contre -2- Coupons Réponse.

Ecrivez à :

HELVETICA STAMPS CLUB. P.O. Box 513, 1700 Fribourg/ Suisse.

MICHEL NICOLAIZOS

Négociant en Timbres-Poste

22, Boulevard Saad Zaghloul — Alexandrie — R.A.U.

R.C.A. 36569

S.E.P. 907

ACHAT — VENTE — ECHANGE

S. ASMAR

NEGOCIANT EN TIMBRES-POSTE

GRAND CHOIX DE TIMBRES-POSTE
DU MONDE ENTIER

EXECUTION DE MANCO-LISTES

4, Rue Emad El-Dine — Le Caire

NEW ISSUES

الاصدارات الحديثة

COMMEMORATIVE STAMPS

الطوابع التذكارية

15th. Ann. of Revolution

العيد الخامس عشر للثورة

Date of Issue: July 23, 1967.

تاريخ الاصدار : ٢٣ يوليو ١٩٦٧

Design and Denomination: 50 mills

الرسم والقيمة : ٥٠ مايداً وخريطة ج. ع. م.

"The map of UAR depicting oil wells zones"

مبين عليها مناطق إنتاج البترول

Dimension: 40 × 40 mm.

أبعاد الطابع : ٤٠ × ٤٠ م

Perforation: 11,5

التخريم : ١١,٥

Sheet: 35 Stamps (5 × 7)

الفسرخ : ٣٥ طابع (٧ × ٥)

Watermark: Multiple Eagle.

العلامة المائية : النسر متكرر

Printing: Rotogravure "Postal Authority Printing House".

طريقة الطبع : روتوجرافير مطابع هيئة البريد

Control No.: Date of issue and serial number.

رقم الرقابة : تاريخ الطبع والرقم المسلسل

Quantity: 600,000 stamps.

: ٦٠٠,٠٠٠ طابع الكمية

* * *

PETROLEUM IN U.A.R.

Because of the economical importance of petroleum the Egyptian Government is doing its best searching for oil fields under water and in the western desert.

U.A.R. has now a fleet of tankers consisting of the following units and tonnage: Al Sadd el Aali 20,000, Sadd el Furat 2,000, Nasr 16,900, Mansoura 9,500, Magd 5,000, Nadia 16,225, and 23 December 9,235.

البترول في الجمهورية العربية المتحدة :

اهتمت الحكومة المصرية بإنتاج البترول نظراً لأهميته الاقتصادية فقامت بالبحث عنه تحت سطح الماء وفي الصحراء الغربية - وأصبح للجمهورية العربية المتحدة أسطول من ناقلات البترول يتكون من الناقلات الآتية : السد العالي وحمولتها ٢٠٠٠٠ طن ، سد الفرات وحمولتها ٢٠٠٠ طن ، نصر وحمولتها ١٦٩٠٠ طن ، منصور وحمولتها ٩٥٠٠ طن ومجد وحمولتها ٥٠٠٠ طن ، ناديا وحمولتها ١٦٢٢٥ طن ، ٢٣ ديسمبر وحمولتها ٩٢٣٥ طن .

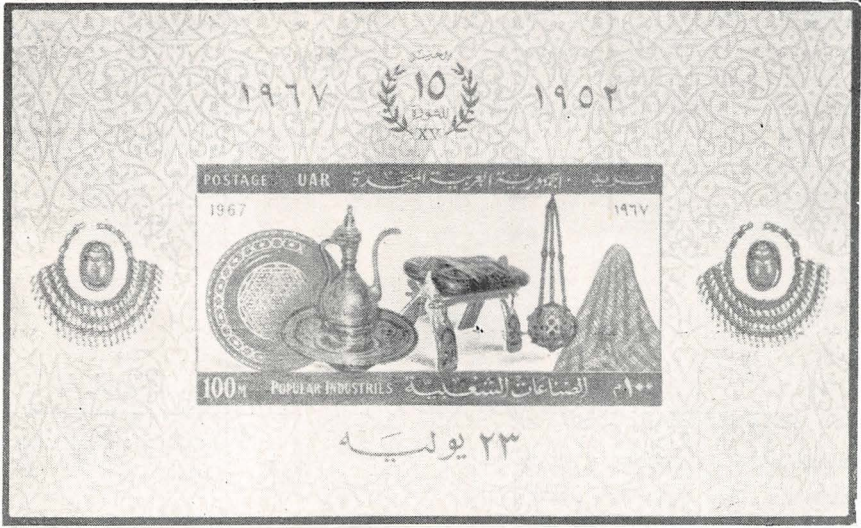


MINIATURE SHEET

Design : Some national products at Khan-el-Khalili.
Denomination : 100 mills
Dimension : 115 × 67 mm.
Quantity : 150,000 sheets.

البطاقة :

الرسم : بعض منتجات خان الخليلي
القيمة : ١٠٠ مليماً
الأبعاد : ١١٥ × ٦٧ م
الكمية : ١٥٠.٠٠٠ بطاقة



COMMEMORATIVE STAMP
SALAMA HIGAZI

طابع تذكاري
الشيخ سلامة حجازي

Date of issue : Oct. 14, 1967.
Design : Photo of Salama Higazi.
Denomination : 20 mills.
Dimension : 25 × 42 mm.
Perforation : 11,5.
Sheet : 50 stamps (10 × 5).
Printing : Rotogravure "Postal Authority Printing House".
Watermark : Multiple Eagle.
Control No. : Date of issue and serial number.
Quantity : 2,000,000 stamps.
Colour : Blue and brown.

تاريخ الاصدار : ١٤ أكتوبر ١٩٦٧
الرسم : صورة الشيخ سلامة حجازي
القيمة : ٢٠ مليماً
أبعاد الطابع : ٢٥ × ٤٢ م
التخريم : ١١,٥
الفرخ : ٥٠ طابع (١٠ × ٥)
طريقة الطبع : روتوجرافير مطابع هيئة البريد
العلامة المائية : النسر متكرر
رقم الرقابة : تاريخ الطبع والرقم المسلسل
الكمية : ٢ مليون طابع
اللون : أزرق وبني



Salama Higazi was born in 1857 and died in 1917 at the age of sixty.

He was the pioneer of lyric stage in Egypt.



ولد الشيخ سلامة هجزي رائد المسرح الغنائي بمصر عام ١٨٥٧ وتوفي عام ١٩١٧ عن ستين عاماً .

**COMMEMORATIVE SET
UNITED NATIONS DAY
"UNESCO"**

Date of issue: Oct. 24, 1967.

Design and

Denomination: 20 mills, a base of porcelain-ware (Islamic Museum).

55 mills, a design depicting CHRIST (Coptic Museum).

80 mills, — back of Tut-Ankh-Amun's Throne (Egyptian Museum).

Dimension: 40 × 40 mm.

Perforation: 11,5

Sheet: 35 Stamps (5 × 7).

Watermark: Multiple Eagle.

Printing: Rotogravure "Postal Authority Printing House".

Control No.: Date of issue and serial number.

Quantity: 20 mills 1,000,000 stamps.

55 and 80 mills 600,000 stamps.

**مجموعة تذكارية - يوم الأمم المتحدة
(اليونسكو)**

تاريخ الاصدار : ٢٤ أكتوبر ١٩٦٧

الرسوم والنقطة : ٢٠ مليماً - قاعدة إناء من

الخزف (المتحف الإسلامي)

٥٥ مليماً - رسم للسيد المسيح

(المتحف القبطي)

٨٠ مليماً - ظهر كرسي توت

عنخ آمون (المتحف المصري)

أبعاد الطابع : ٤٠ × ٤٠ مم

التخريم : ١١,٥

الفرخ : ٣٥ طابع (٥ × ٧)

العلامة المائية : النسر متكرر

طريقة الطبع : روتوجرافير مطابع هيئة البريد

رقم الرقابة : تاريخ الطبع والرقم المسلسل

الكمية : ٢٠ مليماً - مليون طابع

٨٠,٠٥٥ - ٦٠٠,٠٠٠ مليماً



UNESCO is one of the specialized agencies of the United Nations.

UNESCO, in the terms of its constitution, seeks to contribute to peace and security by promoting collaboration among the nations through education, science and culture.

Education is one of its most important fields. It helps member states expand and improve their educational systems and provides assistance in teacher training, school construction and curriculum preparation.

No less important are the social sciences and the humanities.

It also helps develop and strengthen libraries, museums, and other cultural institutions.

The great temple of Abu Simbel is witness to the success of its international Campaign to save the Monuments of Nubia.

All the states of the world are members in UNESCO.

The Postal Authority releases this set of stamps to depict some models in museums in United Arab Republic.

اليونسكو هي إحدى منظمات هيئة الأمم المتحدة التي تعمل ، وفقاً لميثاقها التأسيسي ، على المساهمة في صيانة السلام والأمن عن طريق توثيق عرى التعاون بين الأمم بواسطة التربية والعلم والثقافة .

وهي تعمل على نشر العلوم الاجتماعية والانسانية وتخطيط المناهج وتحسين الطرق التعليمية وتعميم المعونة الفنية في هذا المجال ، كما تساعد في تدعيم وتحسين المكتبات والمتاحف والمؤسسات الثقافية ، ونقل معبد أبو سمبل يعد مثلاً براقاً لنجاح الحملة الدولية التي قامت بها هذه المنظمة لانقاذ آثار النوبة .

وقد أبرزت طوابع هذه المجموعة التذكارية نماذج من محتويات متاحفنا .

وتشارك جميع بلاد العالم في هيئة اليونسكو التي تتمثل فيها ناحية من أهم نواحي وجود الأمم المتحدة .

* * *

COMMEMORATIVE STAMP SAVING DAY

Date of issue : Oct, 31, 1967.
Denomination
and Design : 20 mills : The Symbol of Saving Bank and the emblem of the Postal Authority.
Dimension : 42 × 25 mm.
Perforation : 11,5.
Sheet : 50 stamps (5 × 10).
Printing : Rotogravure "Postal Authority Printing House".
Watermark : Multiple Eagle.
Control No : Date of issue and serial number.
Quantity : 2,000,000 stamps.

طابع تذكاري

يوم التوفير

تاريخ الاصدار : ٣١ أكتوبر ١٩٦٧
الفئة والرسم : ٢٠ مليماً - شعار التوفير
وشعار هيئة البريد
أبعاد الطابع : ٤٣ × ٢٥ مم
التخريم : ١١,٥
الفرخ : ٥٠ طابع (١٠ × ٥)
طريقة الطبع : روتوجرافير مطابع هيئة البريد
العلامة المائية : النسر متكرر
رقم الرقابة : تاريخ الطبع والرقم المسلسل
الكمية : ٢٠ مليماً - ٢ مليون طابع



The Postal Savings Bank was established in 1901. It has been decided to consider October, each year the Savings month to keep pace with the international direction of the World Savings Day.

The Postal Authority has released this commemorative stamp on this occasion to support the campaign aiming at spreading the uses of savings among the public.

أنشئ صندوق توفير البريد عام ١٩٠١ ،
وقد تقرر اعتبار شهر أكتوبر من كل عام شهر
التوفير متمشياً مع الاتجاه الدولي ليوم التوفير العالمي .
ولذا أصدرت هيئة البريد هذا الطابع
التذكاري في هذه المناسبة ليساند في حملة التوعية
الواسعة الانتشار التي تهدف إلى نشر الوعي
التوفيرى بين الجماهير وذلك لزيادة وتنمية
المدخرات .

* * *

COMMEMORATIVE SET

SAVING THE CULTURAL AND ARTISTIC HERITAGE OF FLORENCE AND VENICE

Date of issue: Dec. 9, 1967.

Denomination: 80 + 20 mills and 115 +
30 mills.

Design: The emblem of Florence and
that of Venice and the symbol of
UNESCO.

Dimension: 61 × 28 mm.

Perforation: 11,5.

Sheet: 50 stamps (5 × 10).

Watermark: Multiple Eagle.

Printing: Rotogravure "Postal Authority
Printing House".

Control No.: Date of issue and serial
number.

Quantity: 400,000 sets.

مجموعة تذكارية
انقاذ التراث الثقافى والفنى

لمدينتى فلورنسا و فينسيا

تاريخ الاصدار : ٩ ديسمبر ١٩٦٧

الفئة : ٨٠ + ٢٠ مليماً ،

١١٥ + ٣٠ مليماً

الرسم : شعار كل من مدينتى فلورنسا

وفينسيا وشعار اليونسكو

الأبعاد : ٦١ × ٢٨ مم

التخريم : ١١,٥

الفرخ : ٥٠ طابع (١٠ × ٥)

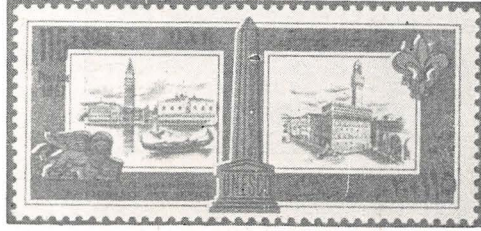
العلامة المائية : النسر متكرر

طريقة الطبع : روتوجرافير مطابع هيئة البريد

رقم الرقابة : تاريخ الطبع والرقم المسلسل

الكمية : ٤٠٠,٠٠٠ مجموعة





The U.A.R. invited the UNESCO to participate in saving the artistic heritage of Florence and Venice.

This can be considered as an act of gratitude on the UAR's part which still recalls the kind contribution it has received from all countries all over the world in saving the Nubian Monuments.

بادرت الجمهورية العربية المتحدة بدعوة اليونسكو لاتخاذ إجراءات عاجلة لانقاذ التراث الفني في كل من فلورنسا و فينيسيا حرصا منها على بقاء آثار تراث إنساني عظيم وتقديراً للمساهمة الطيبة التي قدمتها دول العالم في إنقاذ آثار النوبة .

* * *

COMMEMORATIVE SET

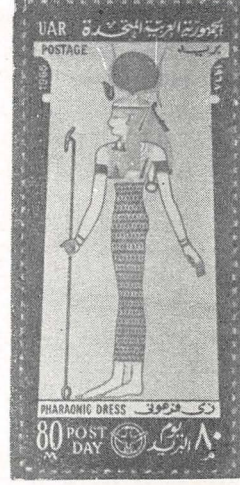
POST DAY

Date of Issue : Jan. 2, 1963.
 Denomination : 20, 55 and 80 mills (Pharaonic dress).
 Design : 20 and 80 mills (Izid).
 55 mills (Nefertari).
 Dimension : 61 × 28 mm.
 Perforation : 11,5.
 Sheet : 50 stamps (5 × 10).
 Watermark : Multiple Eagle.
 Printing : Rotogravure "Postal Authority Printing House".
 Control No. : Date of issue and serial number.
 Quantity : 20 mills 1,000,000 stamps.
 55 and 80 mills 600,000 stamps.

مجموعة تذكارية

يوم البريد

تاريخ الاصدار : ٢ يناير ١٩٦٨
 الفئة والرسم : ٢٠ ، ٥٥ ، ٨٠ مليماً
 (أزياء فرعونية)
 ٢٠ ، ٨٠ مليماً (إيزيس)
 ٥٥ مليماً (نفر تاري)
 الأبعاد : ٦١ × ٢٨ م
 التخريم : ١١,٥
 الفرخ : ٥٠ طابع (١٠ × ٥)
 العلامة المائية : النسر متكرر
 الطبع : روتوجرافير مطابع هيئة البريد
 رقم الرقابة : تاريخ الطبع والرقم المسلسل
 الكمية : ٢٠ مليماً - مليون طابع
 ٥٥ ، ٨٨ مليماً -
 ٦٠٠,٠٠٠ طابع



DRESS IN ANCIENT EGYPT

Ancient Egyptians wore simple dresses admirably suited to their way of life. It was only in the time of the Kingdom (1570-1090 B.C.) that they became elaborate. New elements were then added, probably due to contacts with other peoples of Mediterranean area and Asia.

The printings, reliefs and monuments of all periods reveal to us the importance these people attached to dress and the care they bestowed upon it.

Women changed from one piece to two-piece costumes. An inner close fitting tunic of fine quality accompanied a wide outer garment knotted over the breast and covering only one arm. Other additions were made. A third thicker garment was a short decorated cape. The dresses were sometimes embroidered or decorated with feather patterns.

The Postal Authority issued this set depicting the Pharaonic Dress to celebrate the Post Day 1968.

الأزياء في مصر القديمة

كان لباس المصريين القدماء رجالاً ونساءً عامة بسيطاً غير معقد يلائم ظروف حياتهم وأسلوب معيشتهم وإن كان لباس النساء قد امتاز بشيء من الرقة والجمال. وقد حافظ المصريون خلال تاريخهم الطويل على طرز ملابسهم وأشكالها فلم تتعرض لكثير من تغيير أو تبديل ولم تخضع لحكم التطور إلا في عهد الدولة الحديثة (١٥٧٠ - ١٠٩٠ ق. م) فأضيفت إلى الأزياء القديمة السائدة في ذلك الوقت عناصر جديدة، أكبر الظن أنها كانت نتيجة لاختلاط المصريين المتصل بشعوب الشرق القريب وشعوب جزائر البحر المتوسط.

وتشير آثار القوم وأحاديثهم عن اللباس ونسجته عندهم وعنايتهم به وكلفهم بكل جيد وجديد منه إلى ما كان لهم من ذوق فني وعملي في آن واحد. وتطور لباس المرأة في عهد الدولة الحديثة فأصبحت تحمل ثوبين على الأقل أحدهما قيمص داخلي ضيق رقيق والآخر ثوب فضفاض يتعقد رباطه من أمام ثم ينسدل من الخلف على أحد الكتفين ثم زيد على ذلك قطع أخرى فأحياناً كان يعمل الثوبين ثالث أو معطف قصير مزركش وقد كانت الثياب توشى أحياناً بالتطريز أو تزخرف بخطوط قد تكون في هيئة الريش أحياناً وقد أصدرت هيئة البريد هذه المجموعة التي توضح الأزياء الفرعونية بمناسبة يوم البريد عام ١٩٦٨.

COMMEMORATIVE STAMP
ELECTRICITY OF HIGH DAM

Date of issue: January 9, 1968.
Denomination
and Design: 20 mills.: High Dam and
the Hydro Electric station.
Dimension: 25 × 42 mm.
Perforation: 11,5.
Sheet: 50 stamps (10 × 5).
Watermark: Multiple Eagle.
Printing: Rotogravure "Postal Authority
Printing House".
Control No.: Date of issue and serial
number.
Quantity: 2,000,000 stamps.

On January 9, 1960 was placed the
cornerstone of the High Dam. Built over
a period of eight years the greatest pro-
ject of Revolution, aims at the following
objectives:

- New area to be added to arable
land one million feddans.
- Area to be transformed from basin
to permanent irrigation 700,000 fed-
dans.

New electric power to be generated 10
milliard KWH per annum.

The estimated increase in the national
income of UAR resulted from the High
Dam project will be 234 million Egyptian
pounds a year.

On the occasion of the First Electric
Spark from High Dam on Jan. 9, 1968 the
Postal Authority released this commemo-
rative stamp to celebrate this important
event.

طابع تذكاري
كهرباء السد العالي

تاريخ الاصدار : ٩ يناير ١٩٦٨
الفئة والرسم : ٢٠ مليماً - جسم السد ومحطة
توليد الكهرباء .
الأبعاد : ٢٥ × ٤٢ مم
التخريم : ١١,٥
الفرخ : ٥٠ طابع (١٠ × ٥)
العلامة المائية : النسر متكرر
الطبع : روتوجرافير مطابع هيئة البريد
رقم الرقابة : تاريخ الطبع والرقم المسلسل
الكمية : ٢ مليون طابع

في ٩ يناير ١٩٦٠ وضع حجر أساس السد
العالي مشروع الثورة الأكبر واستغرق بناؤه
ثمانى سنوات ويستهدف المنافع التالية :

- الأرض الجديدة التي سيضيفها للرقعة
المزروعة مليون فدان .
- الأرض التي ستتحول من رى الحياض
إلى الرى الدائم ٧٠٠.٠٠٠ فدان .

— الطاقة الكهربائية الجديدة المولدة ١٠
مليار كيلوات ساعة في العام .

وتقدر الزيادة المباشرة في الدخل القومي
للجمهورية العربية المتحدة المترتبة على تنفيذ
مشروع السد العالي بجوائى ٢٣٤ مليون جنيه
سنوياً .

وبمناسبة انطلاق الشرارة الأولى من
السد العالي في ٩ يناير ١٩٦٨ أصدرت
هيئة البريد هذا الطابع التذكاري تخليداً لهذا
الحادث الهام



**COMMEMORATIVE SET
SECOND INTERNATIONAL CAMPAIGN
FOR MUSEUMS**

Date of issue : Jan. 20, 1968.
Denomination
and Design: 20 mills: An alabaster
vessel from Tut Ankh Amun antiqui-
ties.
80 mills: A head of a lime stone
pillar from the coptic A e.
Dimension: 20 mills: 25 × 42 mm.
80 mills: 40 × 40 mm.
Perforation: 11,5.
Sheet: 20 mills: 50 stamps (10 × 5).
80 mills: 35 stamps (5 × 7).
Watermark: Multiple Eagle.
Control No.: Date of issue and serial
number.
Quantity: 20 mills: one million stamps.
80 mills: 600,000 stamps.

The second international campaign for
museums was held in U.A.R. from January
20-26, 1968 to arouse a greater awareness
of the rôle of museums as educational
and cultural institutions and to encour-
age them to make better and fuller use
of the benefits they offer.

Some of the activities during the cam-
paign:

- Opening new galleries
- Organizing special conferences
- Organizing visits to museums
- Round-table discussions on radio
and television.

**COMMEMORATIVE STAMP
VII ALEXANDRIA BIENNALE**

Date of issue: Feb. 15, 1968.
Denomination
and Design: 20 mills: a girl, crescent
and stars and two brush.
Dimension: 25 × 42 mm.
Perforation: 11,5.
Sheet: 50 Stamps (10 × 5).
Watermark: Multiple Eagle.
Printing: Rotogravue "Postal Authority
Printing House".
Control No.: Date of issue and serial
number.
Quantity: 2 million stamps.

مجموعة تذكارية
المهرجان الدولي الثاني للمتاحف

تاريخ الاصدار : ٢٠ يناير ١٩٦٨
الغثة والرسم : ٢٠ مليماً - آنية مرمرية من
آثار توت عنخ آمون
٨٠ مليماً - تاج عمود طراز
قبطي من الحجر الجيري
الأبعاد : ٢٠ مليماً - ٢٥ × ٤٢ مم
٨٠ مليماً - ٤٠ × ٤٠ مم
التخريم : ١١,٥
الفرخ : ٢٠ مليماً - ٥٠ طابع (١٠ × ٥)
٨٠ مليماً - ٣٥ طابع (٧ × ٥)
العلامة المائية : النسر متكرر
رقم الرقابة : تاريخ الطبع والرقم المسلسل
الكمية : ٢٠ مليماً - مليون طابع
٨٠ مليماً - ٦٠٠,٠٠٠ طابع

بدأ أسبوع المهرجان الدولي الثاني للمتاحف
في الجمهورية العربية المتحدة من ٢٠ يناير
سنة ١٩٦٨ واستمر إلى ٢٦ منه وذلك للتوعية
للتوعية بالرسالة التي تقوم بها المتاحف في نشر
الثقافة والوعي العلمي .

ومن أوجه نشاط المهرجان :-

- افتتاح صالات عرض جديد بالمتاحف
- إعداد برنامج محاضرات وأفلام سينمائية
تعرض في المتاحف ومراكز رعاية الشباب
- إعداد برامج زيارات منظمة للمتاحف
- تقديم برامج تليفزيونية وإذاعية

* * *

مجموعة تذكارية

الدورة السابعة لبينالي الإسكندرية
تاريخ الاصدار : ١٥ فبراير ١٩٦٨
الغثة والرسم : ٢٠ مليماً - فتاة وهلال
ونجمتين وفرشاه
أبعاد الطابع : ٢٥ × ٤٢ مم
التخريم : ١١,٥
الفرخ : ٥٠ طابع (١٠ × ٥)
العلامة المائية : النسر متكرر
طريقة الطبع : روتوجرافير مطابع هيئة البريد
رقم الرقابة : تاريخ الطبع والرقم المسلسل
الكمية : ٢ مليون طابع



The first Alexandria Biennale was held in 1955. The second, the third, the fourth, the fifth and the sixth were held in December, 1957, 59, 60, 61, 63, 65 respectively.

The seventh Biennale opened on February 15, 1968.

The exhibition has a tangible influence. It gives the opportunity for the artists of the Mediterranean to meet; and so has become a mobile School of arts, embracing all the original modern theories and styles; this has a great advantage to artists all over the world for it increases their awareness and helps the exchange of ideas.

بينالى الاسكندرية :

أقيمت الدورة الأولى للبينالى سنة ١٩٥٥ ثم أقيمت الدورات الثانية والثالثة والرابعة والخامسة والسادسة فى ديسمبر ١٩٥٧ ، ١٩٥٩ ، ١٩٦٠ ، ١٩٦١ ، ١٩٦٣ ، ١٩٦٥ ، وافتتحت الدورة السابعة فى ١٥ فبراير ١٩٦٨ .
وقد كان أثر إقامة المعرض ملموساً حيث أتاح الفرصة لجميع فناني دول البحر الأبيض المتوسط فى صعيد واحد فكان بمثابة مدرسة فنية متنقلة شاملة لجميع المذاهب والطرق الحديثة المبتكرة التى استفاد منها الفنانون بصنفة عامة وزادت مداركهم وساعدت فى تبادل الأفكار .

* * *

COMMEMORATIVE SET

1400th ANN. OF THE HOLY KORAN

Date of issue : March 25, 1968.
Denomination : 30 and 80 mills.
Design : The Koran surrounded with rays.
Dimension : 40 × 80 mm.
Perforation : 11,5
Sheet : The two stamps in one sheet containing two stamps of each denomination.
Watermark : Multiple Eagle
Printing : Rotogravure "Postal Authority Printing House".
Quantity : 400,000 sets.

مجموعة تذكارية

١٤٠٠ سنة على نزول القرآن

تاريخ الاصدار : ٢٥ مارس ١٩٦٨
الفئة : ٣٠ ، ٨٠ مليماً
الرسم : المصحف يحيط به شعاع
الأبعاد : ٤٠ × ٨٠ مم
التخريم : ١١,٥
الفرخ : الطابعان فى فرخ واحد به طابعان من كل فئة
العلامة المائية : النسر متكرر
طريقة الطبع : روتوجرافير مطابع هيئة البريد
الكمية : ٤٠٠,٠٠٠ مجموعة



The 1400th Anniversary of the Holy Koran is worthy of celebration by all the Islamic Nations all over the world. It is the heaven-gifted constitution which leads to happiness of the humanity. It is granted by the Almighty including the news of our former, and successor ages to organise our human relations.

The Prophet "Mohamed" was inspired with the Koran during 23 years to support his invocation and to give testimony to his mission. He ordered his companions to write the Koran. It was firstly written on Patches and palm leaves and stone pages.

The Postal Authority has released this set of stamps to celebrate this occasion.

أنه ليحدر بالمسلمين في مشارق الأرض
ومغاربها أن يحتفلوا بمرور أربعة عشر قرناً
على نزول القرآن فهو الدستور السماوي الجامع
بكل ما فيه من سعادة البشرية فهو كتاب الله فيه
نبأ ما قبلكم وخير ما بعدكم وحكم ما بينكم .
نزل القرآن على رسول الله محمد صلى الله
عليه وسلم تأييداً لدعوته وشاهداً على صدق رسالته
في خلال ثلاث وعشرين سنة وكان يأمر بكتابة
ما ينزل وقت نزوله فكان الصحابة يكتبونه في
الرقاع وسعف النخيل وقضع الحجارة وغيرها .
وهيئة البريد أصدرت هذه المجموعة تخليداً
لهذه الذكرى .

* * *

ORDINARY STAMPS

1967 FESTIVAL STAMP

Date of issue : Dec. 15, 1967
Denomination and
Design : 5 mills : «Red rose and an Islamic Gate»
Colour : Red and green
Dimension : 30 × 25 mm.
Perforation : 11,5
Sheet : 100 Stamps (10 × 10)
Printing : Rotogravure «Postal Authority
Printing House»
Control No : Date of issue and serial
number
Quantity : 4,000,000 stamps.

الطابع العادية

طابع الأعياد ١٩٦٧

تاريخ الإصدار : ١٥ ديسمبر ١٩٦٧
الفئة والرسم : ٥ مليمات وردة حمراء
وبوابة إسلامية
اللون : أحمر وأخضر
الابعاد : ٣٠ × ٢٥ مم
التخريم : ١١,٥
الفرخ : ١٠٠ طابع (١٠ × ١٠)
الطبع : روتوجرافير مطابع هيئة
البريد
رقم الرقابة : تاريخ الطبع والرقم المسلسل
الكمية : ٤ مليون طابع



On August 15, 1967 was issued an ordinary stamp of 20 mills, in olive colour, depicting «El-Mitwalli Gate» of Old Cairo wall.

And on Nov. 1st, 1967 was issued another ordinary stamp of 55 mills., violet, depicting a spectacle in Sultan Hassan's Mosque.

Particulars of each of the two stamps are :

Dimension : 25 × 20 mm.

Perforation 11.5 × 11.

Sheet : 100 stamps (10 × 10)

Printing : Rotogravure "Postal Authority Printing House".

Control No. : Date of issue and serial number.

أصدرت هيئة البريد في ١٥ أغسطس ١٩٦٧ طابع عادي فئة ٢٠ مليماً عليه بوابة المتولى ولونه زيتوني .

كما أصدرت في أول نوفمبر ١٩٦٧ طابع عادي فئة ٥٥ مليماً عليه منظر في جامع السلطان حسن ولونه بنفسجي والبيانات عن كل من الطابعين كالاتي :

الأبعاد : ٢٥ × ٢٥ مم

التخريم : ١١ × ١١,٥

الفرخ : ١٠٠ طابع (١٠ × ١٠)

العلامة المائية : بدون علامة

طريقة الطابع : روتوجرافير مطابع هيئة البريد

رقم الرقابة : تاريخ الطبع والرقم المسلسل



OFFICIAL STAMPS

A set of 11 values (1, 4, 5, 10, 20, 35, 50, 55, 100, 200 and 500 mills.) was released during the period 1-7-1967 — Jan., 1968, with the unified illustrated design. Each denomination was issued in different colour on unwatermarked paper, perforated $11\frac{1}{2} \times 11$.

الطابع الحكومية :

صدرت مجموعة الطابع الحكومية الجديدة أثناء المدة من أول يولييه سنة ١٩٦٧ إلى ١٩٦٨ مكونة من ١١ فئة (١ و ٤ و ٥ و ١٠ و ٢٠ و ٣٥ و ٥٠ و ٥٥ و ١٠٠ و ٢٠٠ و ٥٠٠ ملليم) وجميعها برسم موحد (أنظر الصورة) ولكن بلون مختلف لكل فئة وبدون علامة مائية وبتخريم مقاسه $11 \times 11\frac{1}{2}$ لجميع الفئات .

محل طوابع البريد الشرقى
(أورينتال فيلاتليك هاوس)

ب. هاغوبيان وشركاه
٧٩ مدينة الكونتيننتال - القاهرة - مصر

ORIENTAL PHILATELIC HOUSE

B. HAGOPIAN & Co.

79, Cité Continental — Cairo (Egypt)

• • •

STAMPS FOR COLLECTORS

Specialists in Egypt, Sudan and Near Eastern Stamps

WHOLESALE and RETAIL

• • •

Trade Register 77613 — Cairo

SELLING YOUR STAMPS ?..

HERE ARE SOME OF THE IMPORTANT ADVANTAGES ACCRUING TO THE VENDOR WHO MAKES USE OF THE H. R. HARMER SERVICE

- The experience and expertise of fifty years of selling at auction.
- Specialist Describing.
- Fully-illustrated (often in colour) and carefully described Catalogues.
- Direct contact with a world-wide clientele.
- Choice of Sale — in London, New York or Sydney.
- Free valuation subject to sale in two years.
- All Risk Insurance — in transit and pending Sale.
- Liberal Advances.

IF YOU SELL at the Harmer Auctions you can be sure of the highest realisations for your stamps. The last few years have seen a steady and progressive increase in the season's turnover and the 1967-68 figure was approximately three-quarters of a million pounds. Over fifty years we have built up—and still improving—a Philatelic Service second to none.

The full resources of the HARMER ORGANIZATION with Houses in three Continents are at the disposal of all prospective vendors of fine General and Specialised Collections, single rarities, etc. May we have **your** enquiry ?

Contact us now if you wish to sell. We will be glad to help and to advise you.

H. R. HARMER LTD.

International Stamp Auctioneers

AND AT
NEW YORK

P.O. BOX 4 E H
41, NEW BOND STREET
LONDON, W. 1.

AND AT
SYDNEY

Cables : "Phistamsel, London, W.1."